



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2016**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2016**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2016**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2016**

**Copyright © United Nations 2017  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980054-0  
eISBN : 978-92-1-057886-8**

**Copyright © Nations Unies 2017  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2016: Nos. 53992 to 54114....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	20
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	33
Alphabetical Index .....	35

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	47
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2016: Nos 53992 à 54114.....	49
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	62
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	76
Index alphabétique.....	79



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2016: Nos. 53992 to 54114

## No. 53992. Republic of Korea and Kazakhstan

Agreement on cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan in the peaceful uses of atomic energy (with appendices). Astana, 20 September 2004

Entry into force: 23 August 2010 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Kazakh and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

## No. 53996. Germany and Uganda

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uganda concerning financial cooperation in 2014-2015. Kampala, 4 October 2016

Entry into force: 4 October 2016 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 November 2016

## No. 53993. Germany and Niger

Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Niger concerning the legal status of personnel of the Federal Armed Forces (Bundeswehr) that are to be temporarily stationed on the territory of the Republic of Niger. Niamey, 22 July and 2 September 2016

Entry into force: 2 September 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 November 2016

## No. 53997. Germany and Viet Nam

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning financial cooperation in 2014/2015. Hanoi, 5 October 2016

Entry into force: 5 October 2016 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English, German and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2016

## No. 53994. Germany and Colombia

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Colombia concerning financial cooperation for the project "Reform Programme to support the Peace Process, Phase III". Bogota, 2 September 2016

Entry into force: 2 September 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 November 2016

## No. 53998. Germany and Namibia

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Namibia concerning financial cooperation in 2015. Windhoek, 10 October 2016

Entry into force: 10 October 2016 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 November 2016

## No. 53995. Germany and Croatia

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Croatia on the gainful occupation of members of the families of members of a diplomatic mission on consular post. Berlin, 24 May 2016

Entry into force: 19 September 2016 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Croatian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 November 2016

## No. 53999. Republic of Korea and Angola

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Angola on visa exemptions for holders of diplomatic and official/service passports. Seoul, 7 August 2009

Entry into force: 25 May 2012 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Korean and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

## No. 54000. Republic of Korea and Argentina

Agreement on cultural and educational cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Argentine Republic. Buenos Aires, 15 November 2004

Entry into force: 22 November 2007, in accordance with article 21

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

from the Economic Development Cooperation Fund. Yaoundé, 25 November 2009

Entry into force: 25 November 2009 by signature, in accordance with article 10  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54001. Republic of Korea and Armenia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Armenia on the mutual waiver of visa requirements for holders of diplomatic and official passports. Seoul, 23 February 2012

Entry into force: 22 May 2012 by notification, in accordance with article 8  
Authentic texts: Armenian, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54002. Republic of Korea and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Azerbaijan on economic cooperation. Baku, 28 August 2012

Entry into force: 14 February 2013 by notification, in accordance with article 8  
Authentic texts: Azerbaijani, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54003. Republic of Korea and Azerbaijan**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Azerbaijan concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Baku, 18 June 2013

Entry into force: 5 September 2013 by notification, in accordance with article 10  
Authentic texts: Azerbaijani, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54004. Republic of Korea and Bahamas**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Commonwealth of the Bahamas on the exchange of information relating to tax matters (with corrections). Washington, D.C., 4 August 2011

Entry into force: 15 July 2013 by notification, in accordance with article 14  
Authentic texts: English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54005. Republic of Korea and Bahrain**

Convention between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Bahrain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Seoul, 1 May 2012

Entry into force: 26 April 2013, in accordance with article 28  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54006. Republic of Korea and Republic of Cameroon**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Cameroon concerning loans

**No. 54007. Republic of Korea and Republic of Cameroon**

\* Arrangement between the Republic of Korea and the Government of Cameroon concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Yaoundé, 17 December 2009

Entry into force: 17 December 2009 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54008. Republic of Korea and Republic of Cameroon**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Cameroon on the Korea Overseas Volunteers Program. Yaoundé, 15 February 2011

Entry into force: 15 February 2011 by signature, in accordance with article 7  
Authentic texts: English, French and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54009. Germany and Czech Republic**

Treaty between the Federal Republic of Germany and the Czech Republic concerning police cooperation and amending the Treaty of 2 February 2000 between the Federal Republic of Germany and the Czech Republic to supplement the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 20 April 1959 and to facilitate its application. Prague, 28 April 2015

Entry into force: 1 October 2016, in accordance with article 37  
Authentic texts: Czech and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 November 2016

**No. 54010. Republic of Korea and China**

Agreement on social insurance between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China (with protocol). Beijing, 29 October 2012

Entry into force: 16 January 2013, in accordance with article 17  
Authentic texts: Chinese, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54011. Republic of Korea and Colombia**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Colombia regarding loans from the Economic Development Cooperation Fund. Bogota, 27 July 2010

Entry into force: 27 July 2010 by signature, in accordance with article 10  
Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54012. Republic of Korea and Colombia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Colombia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Information Communication Technology Education Capability Building Project). Bogota, 27 July 2010

Entry into force: 23 August 2010 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54013. Republic of Korea and Colombia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Colombia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Information Communication Technology R&D Center Establishment Project). Bogota, 27 July 2010

Entry into force: 23 August 2010 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54014. Republic of Korea and Cook Islands**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Cook Islands for the exchange of information relating to tax matters. Seoul, 31 May 2011

Entry into force: 5 March 2012 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54015. Republic of Korea and Croatia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Croatia on cooperation in the fields of culture, science, education, arts and sports. Zagreb, 15 June 2012

Entry into force: 8 January 2013 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Croatian, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54016. Republic of Korea and Uganda**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uganda concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Kampala, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54017. Republic of Korea and Uganda**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uganda concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund for Education IV Project. Kampala, 13 April 2012

Entry into force: 13 April 2012 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54018. Republic of Korea and Uganda**

\* Framework Agreement for grant aid between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uganda. Kampala, 31 October 2012

Entry into force: 10 January 2013 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54019. Republic of Korea and Uganda**

\* Framework Arrangement on grant aid for the year 2013 between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uganda. Seoul, 30 May 2013

Entry into force: 30 May 2013 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54020. Republic of Korea and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine for cooperation in the peaceful uses of nuclear energy. Kyiv, 23 July 2001

Entry into force: 11 June 2007 by notification, in accordance with article XIV

Authentic texts: English, Korean and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54021. Republic of Korea and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine on cooperation in peaceful uses of outer space. Seoul, 18 December 2006

Entry into force: 20 August 2007 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Korean and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54022. Republic of Korea and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine on cooperation in the field of the defense industry and logistics. Seoul, 18 December 2006

Entry into force: 29 August 2007 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Korean and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54023. **Republic of Korea and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan on visa requirements for holders of diplomatic and official passports. Seoul, 4 June 2007

Entry into force: 5 December 2008, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Kazakh and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54024. **Republic of Korea and Ecuador**

Agreement between the Republic of Korea and the Republic of Ecuador for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Quito, 8 October 2012

Entry into force: 16 October 2013 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54025. **Republic of Korea and Gabon**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Gabonese Republic on the mutual waiver of visa requirements for holders of diplomatic and official passports. Seoul, 7 June 2013

Entry into force: 13 August 2013 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54026. **Republic of Korea and Guatemala**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Guatemala concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Guatemala, 2 July 2007

Entry into force: 3 June 2008 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54027. **Republic of Korea and Haiti**

\* Framework Agreement for grant aid between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Haiti. Port-au-Prince, 4 September 2013

Entry into force: 4 September 2013 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54028. **Republic of Korea and Haiti**

\* Framework Arrangement on grant aid for the year 2013 between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Haiti. Port-au-Prince, 4 September 2013

Entry into force: 4 September 2013 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54029. **Republic of Korea and Ukraine**

Agreement on cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine. Seoul, 25 September 2001

Entry into force: 8 July 2009 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54030. **Republic of Korea and Ukraine**

Agreement between the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine on merchant shipping (with protocol). Kyiv, 20 October 2005

Entry into force: 2 August 2009, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Korean and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54031. **Republic of Korea and Honduras**

Agreement on economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Honduras. Tegucigalpa, 2 July 2010

Entry into force: 8 April 2011 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54032. **Republic of Korea and Iceland**

Convention between the Republic of Korea and the Republic of Iceland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Seoul, 15 May 2008

Entry into force: 23 October 2008, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Icelandic and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54033. **Republic of Korea and India**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of India on the transfer of sentenced persons. New Delhi, 25 January 2010

Entry into force: 18 June 2012 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Hindi and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54034. **Republic of Korea and Ukraine**

Agreement on cultural cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine. Seoul, 7 June 2004

Entry into force: 3 August 2009 by notification, in accordance with article 10



Authentic texts: English, Korean and Ukrainian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54035. Republic of Korea and United Arab Emirates**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Arab Emirates on military cooperation. Abu Dhabi, 15 November 2006

Entry into force: 13 May 2007 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54036. Republic of Korea and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the protection of classified military information. London, 9 July 2009

Entry into force: 21 June 2010 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54037. Republic of Korea and Uruguay**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Oriental Republic of Uruguay for the promotion and protection of investments (with annex). Montevideo, 1 October 2009

Entry into force: 8 December 2011, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54038. Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on temporary labor activities of citizens of one State in the territory of the other State (with annexes). Seoul, 10 November 2010

Entry into force: 1 January 2012, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Korean and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54039. Republic of Korea and China**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China on the promotion and protection of investments. Sydney, 7 September 2007

Entry into force: 1 December 2007, in accordance with article 14

Authentic texts: Chinese, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

See article 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54040. Republic of Korea and Rwanda**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Rwanda for the promotion and protection of investments. Kigali, 29 May 2009

Entry into force: 16 February 2013, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54041. Republic of Korea and China**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China on Sea-Land Intermodal Freight Vehicle Transportation (with protocol). Weihai, 7 September 2010

Entry into force: 25 November 2010, in accordance with article 18

Authentic texts: Chinese, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54042. Republic of Korea and Rwanda**

Framework Agreement for development cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Rwanda. New York, 12 February 2013

Entry into force: 7 August 2013 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54043. Republic of Korea and Saudi Arabia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for cooperation in the peaceful uses of nuclear energy. Seoul, 15 November 2011

Entry into force: 14 August 2012, in accordance with article 16

Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54044. Republic of Korea and Sierra Leone**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Sierra Leone concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund for the Freetown City Administrative Complex Project. Freetown, 8 October 2013

Entry into force: 8 October 2013 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54045. Republic of Korea and Solomon Islands**

\* Framework Agreement on grant aid between the Government of the Republic of Korea and the Government of Solomon Islands. Honiara, 12 March 2012

Entry into force: 12 March 2012 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54046. Republic of Korea and Solomon Islands**

\* Framework Arrangement on grant aid for the year 2013 between the Government of the Republic of Korea and the Government of Solomon Islands. Honiara, 25 June 2013

Entry into force: 25 June 2013 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54047. Republic of Korea and Spain**

Treaty between the Republic of Korea and the Kingdom of Spain concerning mutual legal assistance in criminal matters. Seoul, 23 March 2009

Entry into force: 1 December 2012, in accordance with article 24

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54048. Republic of Korea and Thailand**

Treaty between the Republic of Korea and the Kingdom of Thailand on the transfer of sentenced persons and on co-operation in the enforcement of penal sentences. Bangkok, 2 February 2012

Entry into force: 18 December 2012 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Korean and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54049. Republic of Korea and Turkey**

Agreement on the cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Turkey. Ankara, 4 October 2006

Entry into force: 3 May 2013 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54050. Republic of Korea and Kyrgyzstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kyrgyz Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with protocol). Seoul, 11 December 2012

Entry into force: 22 November 2013 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English, Korean, Kyrgyz and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54051. Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Vientiane, 14 March 2008

Entry into force: 14 March 2008 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54052. Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Mekong River Integrated Management Project). Vientiane, 27 March 2008

Entry into force: 27 March 2008 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54053. Republic of Korea and Sierra Leone**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Sierra Leone concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Freetown, 8 October 2013

Entry into force: 8 October 2013 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54054. Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (SEA Game Stadium Road Improvement Project). Vientiane, 27 March 2008

Entry into force: 27 March 2008 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54055. Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Vientiane, 30 October 2009

Entry into force: 30 October 2009 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54056. **Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Establishment project of rescue and fire-fighting services at five provincial airports). Vientiane, 2 April 2010

Entry into force: 2 April 2010 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54057. **Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Procurement Project of fire-fighting facilities in Vientiane City). Vientiane, 2 April 2010

Entry into force: 2 April 2010 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54058. **Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Procurement Project of medical equipment and facilities for the 109 Hospital). Vientiane, 2 April 2010

Entry into force: 2 April 2010 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54059. **Republic of Korea and Malaysia**

Treaty between the Government of the Republic of Korea and the Government of Malaysia on mutual assistance in criminal matters (with corrections). Putrajaya, 10 December 2010

Entry into force: 26 September 2013, in accordance with article 24  
Authentic texts: English, Korean and Malay  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54060. **Republic of Korea and Mali**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mali on economic and technical cooperation. Seoul, 23 February 2009

Entry into force: 5 November 2009 by notification, in accordance with article IX  
Authentic texts: English, French and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54061. **Republic of Korea and Mali**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mali concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Dakar, 21 July 2011

Entry into force: 21 July 2011 by signature, in accordance with article 10  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54062. **Republic of Korea and Mali**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mali concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Irrigation Development Program - Phase I). Dakar, 21 July 2011

Entry into force: 21 July 2011 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54063. **Republic of Korea and Mali**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mali concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Government Administrative Network Project). Dakar, 21 July 2011

Entry into force: 21 July 2011 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54064. **Republic of Korea and Lebanon**

Agreement on cultural cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Lebanon. Beirut, 25 September 2012

Entry into force: 1 February 2013 by notification, in accordance with article 11  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54065. **Republic of Korea and Marshall Islands**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Marshall Islands for the exchange of information relating to tax matters. Seoul, 31 May 2011

Entry into force: 9 March 2012 by notification, in accordance with article 12  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54066. **Republic of Korea and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan on allocation plots of land for the construction of diplomatic representatives buildings of the Republic of Korea in the City of Astana (with corrections). Seoul, 22 April 2010

Entry into force: 1 August 2011 by notification, in accordance with article 11  
Authentic texts: English, Kazakh, Korean and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54067. Republic of Korea and Mongolia**

Treaty between the Republic of Korea and Mongolia for the transfer of sentenced persons. Seoul, 28 May 2007

Entry into force: 23 August 2008, in accordance with article 15  
Authentic texts: English, Korean and Mongolian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54068. Republic of Korea and Mongolia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Emergency Information Network System Project). Seoul, 28 May 2007

Entry into force: 28 May 2007 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54069. Republic of Korea and Mongolia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Ulaanbaatar Intelligence Transportation System Project). Seoul, 28 May 2007

Entry into force: 28 May 2007 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54070. Republic of Korea and Mongolia**

\* Framework Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund for the years 2011 through 2015. Ulaanbaatar, 2 December 2011

Entry into force: 2 December 2011 by signature, in accordance with article 9  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54071. Republic of Korea and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan in the field of development, finance, designing, construction, operation, and maintenance of the Balkhash Thermal Power Plant (with corrections). Astana, 25 August 2011

Entry into force: 27 May 2013 by notification, in accordance with article 11  
Authentic texts: English, Kazakh, Korean and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54072. Republic of Korea and Kuwait**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the State of Kuwait for the promotion and protection of investments. Seoul, 15 July 2004

Entry into force: 31 August 2007, in accordance with article 13  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54073. Republic of Korea and Kuwait**

Treaty between the Government of the Republic of Korea and the Government of the State of Kuwait on mutual legal assistance in criminal matters. Kuwait, 26 March 2007

Entry into force: 8 April 2008, in accordance with article 22  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54074. Republic of Korea and Kuwait**

Treaty on extradition between the Government of the Republic of Korea and the Government of the State of Kuwait. Seoul, 14 June 2007

Entry into force: 28 August 2013, in accordance with article 19  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54075. Republic of Korea and Kyrgyzstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kyrgyz Republic relating to air services. Seoul, 11 July 2006

Entry into force: 26 June 2007 by notification, in accordance with article 20  
Authentic texts: English, Korean, Kyrgyz and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54076. Republic of Korea and Kyrgyzstan**

Agreement on economic cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kyrgyz Republic. Seoul, 19 November 2007

Entry into force: 14 February 2008 by notification, in accordance with article 8  
Authentic texts: English, Korean, Kyrgyz and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54077. Republic of Korea and Kyrgyzstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kyrgyz Republic for the promotion and protection of investments. Seoul, 19 November 2007

Entry into force: 8 July 2008 by notification, in accordance with article 12  
Authentic texts: English, Korean and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016



See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 54078. Republic of Korea and Kyrgyzstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kyrgyz Republic on the mutual waiver of visa requirements for the holders of diplomatic and official passports. Seoul, 30 November 2010

Entry into force: 19 May 2011 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Korean, Kyrgyz and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54079. Republic of Korea and Uruguay**

Convention between the Republic of Korea and the Oriental Republic of Uruguay for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Montevideo, 29 November 2011

Entry into force: 22 January 2013, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54080. Republic of Korea and Uruguay**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Oriental Republic of Uruguay on the mutual waiver of visa requirements for holders of ordinary passports. Seoul, 4 September 2012

Entry into force: 10 January 2013 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54081. Republic of Korea and Uzbekistan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan on visa-free trips of the citizens holding diplomatic passports. Tashkent, 11 May 2009

Entry into force: 10 June 2009, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Korean and Uzbek  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54082. Republic of Korea and Uzbekistan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan on the protection of classified military information. Seoul, 20 September 2012

Entry into force: 25 December 2012 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Korean, Russian and Uzbek  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54083. Republic of Korea and Uzbekistan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan on cooperation in the field of tourism. Seoul, 20 September 2012

Entry into force: 1 January 2013 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Korean and Uzbek  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54084. Republic of Korea and Uzbekistan**

Treaty on judicial assistance in civil and commercial matters between the Republic of Korea and the Republic of Uzbekistan (with annexes). Seoul, 20 September 2012

Entry into force: 11 August 2013, in accordance with article 31

Authentic texts: English, Korean and Uzbek  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54085. Republic of Korea and Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Convention between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal avoidance and evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Caracas, 26 June 2006

Entry into force: 15 January 2007 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54086. Republic of Korea and Viet Nam**

\* Framework Agreement on grant aid between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam. Seoul, 29 May 2009

Entry into force: 29 May 2009 by signature, in accordance with article XIV

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54087. Republic of Korea and Viet Nam**

Treaty between the Republic of Korea and the Socialist Republic of Viet Nam for the transfer of sentenced persons (with corrections). Seoul, 29 May 2009

Entry into force: 30 August 2010, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Korean and Vietnamese  
Authentic text (corrections): Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54088. Republic of Korea and Mozambique**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mozambique concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 14 September 2010

Entry into force: 14 September 2010 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54089. Republic of Korea and Mozambique**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mozambique concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Construction of the Quelimane Central Hospital Project in Mozambique). Seoul, 14 September 2010

Entry into force: 14 September 2010 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54090. Republic of Korea and Mozambique**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mozambique concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Rural Electrification in Gaza Province Project). Seoul, 14 September 2010

Entry into force: 14 September 2010 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54091. Republic of Korea and Mozambique**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mozambique concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Project to Upgrade the Nacala Road Corridor - Phase I). Seoul, 14 September 2010

Entry into force: 14 September 2010 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54092. Republic of Korea and Mozambique**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mozambique concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund for the Emergency Management Information System Project. Maputo, 22 September 2011

Entry into force: 22 September 2011 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54093. Republic of Korea and Mozambique**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Mozambique concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund for the photovoltaic power plants project. Maputo, 22 September 2011

Entry into force: 22 September 2011 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54094. Republic of Korea and Myanmar**

\* Framework Agreement for grant aid between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Union of Myanmar. Seoul, 9 October 2012

Entry into force: 24 January 2013 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Myanmar

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54095. Republic of Korea and Myanmar**

\* Framework Arrangement on grant aid for the year 2013 between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Union of Myanmar. Nay Pyi Taw, 29 August 2013

Entry into force: 29 August 2013 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: English, Korean and Myanmar

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54096. Republic of Korea and Nicaragua**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Nicaragua concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Creation of Capabilities in Vocational Training Centers Project). Managua, 13 March 2008

Entry into force: 13 March 2008 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54097. Republic of Korea and Nicaragua**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Nicaragua concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Juigalpa Potable Water System Expansion Project Phase II). Managua, 19 September 2008

Entry into force: 19 September 2008 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

**No. 54098. Republic of Korea and Nicaragua**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Nicaragua concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund (Vocational Training Centers Project - Phase II). Managua, 25 June 2010

Entry into force: 25 June 2010 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54099. **Republic of Korea and Nicaragua**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Nicaragua concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund for the national program for sustainable electrification and renewable energy (PNESER). Busan, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54100. **Republic of Korea and Nigeria**

Agreement on cultural and educational co-operation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Federal Republic of Nigeria. Abuja, 9 August 2012

Entry into force: 17 July 2013 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54101. **Republic of Korea and Pakistan**

\* Framework Agreement on grant aid between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Pakistan. Seoul, 4 December 2012

Entry into force: 19 June 2013 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54102. **Republic of Korea and Pakistan**

\* Subsidiary Arrangement on grant aid for the year 2013 between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Pakistan. Islamabad, 20 September 2013

Entry into force: 20 September 2013 by signature, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54103. **Republic of Korea and Panama**

Convention between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Panama for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol and corrections). Seoul, 20 October 2010

Entry into force: 1 April 2012, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Authentic text (corrections): Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 54104. **Bosnia and Herzegovina and Germany**

\* Agreement between the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation in 2012. Sarajevo, 26 May 2015

Entry into force: 13 September 2016 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Bosnian, Croatian, English, German and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Bosnia and Herzegovina, 16 November 2016

No. 54105. **United Nations (United Nations Population Fund) and Belize**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Belize ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme ("UNDP"), concluded on 7 June 1982 (the "UNDP Basic Agreement"), to the activities and personnel of UNFPA in Belize. New York, 26 November 2012 and 2 November 2016

Entry into force: 2 November 2016 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2016

No. 54106. **Lithuania and Serbia and Montenegro**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro on cooperation in the field of education, science, culture and sports. Vilnius, 27 August 2003

Entry into force: 1 December 2005 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Lithuanian and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 1 November 2016

Note: See also annex A, No. 54106

No. 54107. **Lithuania and Montenegro**

Exchange of notes between the Republic of Lithuania and Montenegro constituting an agreement on succession in respect of two bilateral agreements between the Republic of Lithuania and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro. Podgorica, 30 September 2008, and Vilnius, 27 November 2008

Entry into force: 27 November 2008 and with retroactive effect from 3 June 2006

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lithuania, 1 November 2016

No. 54108. **Austria and Sri Lanka**

Air Transport Agreement between the Austrian Federal Government and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (with annex). Vienna, 1 July 2016

Entry into force: 1 October 2016, in accordance with article 22

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 11 November 2016

No. 54109. **Jordan and Cyprus**

Agreement between the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Republic of Cyprus on Co-operation in the field of Public Health and Medical Science. Amman, 6 September 2012

Entry into force: 20 March 2013 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Arabic, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Jordan, 17 November 2016

No. 54110. **Jordan and Portugal**

Cooperation Agreement in the field of tourism between the Hashemite Kingdom of Jordan and the Portuguese Republic. Amman, 17 February 2008

Entry into force: 10 September 2008, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Jordan, 1 November 2016

No. 54111. **Romania and Republic of Moldova**

\* Agreement on reimbursable financial assistance between Romania and the Republic of Moldova (with annexes). Chisinau, 7 October 2015

Entry into force: 16 May 2016 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 1 November 2016

No. 54112. **Jordan and Cyprus**

Agreement between the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Republic of Cyprus on merchant shipping. Amman, 6 September 2012

Entry into force: 1 January 2013, in accordance with article 23

Authentic texts: Arabic, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Jordan, 1 November 2016

No. 54113. **Multilateral**

Paris Agreement. Paris, 12 December 2015

Entry into force: 4 November 2016, in accordance with article 21(1)

Participant	Ratification and Acceptance (A)		
Albania	21 Sep	2016	
Antigua and Barbuda	21 Sep	2016	
Argentina	21 Sep	2016	
Austria	5 Oct	2016	
Bahamas	22 Aug	2016	
Bangladesh	21 Sep	2016	
Barbados	22 Apr	2016	
Belarus	21 Sep	2016	A
Belize	22 Apr	2016	
Bolivia (Plurinational State of)	5 Oct	2016	
Brazil	21 Sep	2016	
Brunei Darussalam	21 Sep	2016	
Cameroon	29 Jul	2016	
Canada	5 Oct	2016	
China (with declaration)	3 Sep	2016	

Cook Islands (with declaration)	1 Sep	2016	
Democratic People's Republic of Korea	1 Aug	2016	
Dominica	21 Sep	2016	
European Union (with declaration)	5 Oct	2016	
Fiji	22 Apr	2016	
France	5 Oct	2016	
Germany	5 Oct	2016	
Ghana	21 Sep	2016	
Grenada	22 Apr	2016	
Guinea	21 Sep	2016	
Guyana	20 May	2016	
Honduras	21 Sep	2016	
Hungary	5 Oct	2016	
Iceland	21 Sep	2016	A
India (with declaration)	2 Oct	2016	
Kiribati	21 Sep	2016	
Lao People's Democratic Republic	7 Sep	2016	
Madagascar	21 Sep	2016	
Maldives	22 Apr	2016	
Mali	23 Sep	2016	
Malta	5 Oct	2016	
Marshall Islands (with declarations)	22 Apr	2016	
Mauritius	22 Apr	2016	
Mexico (with interpretative declaration)	21 Sep	2016	
Micronesia (Federated States of) (with declaration)	15 Sep	2016	
Mongolia	21 Sep	2016	
Morocco	21 Sep	2016	
Namibia	21 Sep	2016	
Nauru (with declaration)	22 Apr	2016	
Nepal	5 Oct	2016	
New Zealand (with territorial exclusion in respect of Tokelau)	4 Oct	2016	
Niger	21 Sep	2016	
Norway	20 Jun	2016	
Palau	22 Apr	2016	
Panama	21 Sep	2016	
Papua New Guinea	21 Sep	2016	
Peru	25 Jul	2016	
Portugal	5 Oct	2016	
Samoa	22 Apr	2016	
Senegal	21 Sep	2016	
Seychelles	29 Apr	2016	
Singapore	21 Sep	2016	
Slovakia	5 Oct	2016	
Solomon Islands (with declaration)	21 Sep	2016	
Somalia	22 Apr	2016	
Sri Lanka	21 Sep	2016	
St Kitts and Nevis	22 Apr	2016	
St Lucia	22 Apr	2016	
St Vincent and the Grenadines	29 Jun	2016	
State of Palestine	22 Apr	2016	
Swaziland	21 Sep	2016	
Thailand	21 Sep	2016	
Tonga	21 Sep	2016	
Tuvalu (with declaration)	22 Apr	2016	
Uganda	21 Sep	2016	
Ukraine	19 Sep	2016	
United Arab Emirates	21 Sep	2016	A
United States of America	3 Sep	2016	A
Vanuatu (with declaration)	21 Sep	2016	

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016

Note: See also annex A, No. 54113

No. 54114. **Multilateral**

Southern African Development Community (SADC) Mutual Defence Pact. Dar es Salaam, 26 August 2003

Entry into force: 17 August 2008, in accordance with article 20

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>	
Botswana	26 Aug	2004
Lesotho	9 Sep	2004
Mauritius	11 Jun	2004
Mozambique	28 Dec	2004
Namibia	11 Oct	2004
South Africa	11 Jul	2005
Swaziland	1 Aug	2006
Zambia	17 Jul	2008
Zimbabwe	8 Oct	2004

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016



# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

- No. 2997. **Multilateral**  
Statute of The Hague Conference on Private International Law (revised text). The Hague, 9 and 31 October 1951  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2016
- Acceptance**  
**Saudi Arabia**  
Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 19 October 2016  
Date of effect: 19 October 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2016
- No. 4214. **Multilateral**  
Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948
- Acceptance**  
**Belarus**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 2016  
Date of effect: 29 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2016
- No. 4789. **Multilateral**  
Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958
- Regulation No. 87. Uniform provisions concerning the approval of daytime running lamps for power-driven vehicles. Geneva, 1 November 1990
- Application of Regulation**  
**Japan**  
Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 November 2016  
Date of effect: 16 January 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 November 2016
- No. 5742. **Multilateral**  
Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 19 May 1956
- Additional Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) concerning the Electronic Consignment Note. Geneva, 20 February 2008
- Accession**  
**Estonia**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2016  
Date of effect: 31 January 2017
- No. 12140. **Multilateral**  
Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970
- Acceptance of accession of Costa Rica**  
**Luxembourg**  
Notification effected with the Government of the Netherlands: 3 October 2016  
Date of effect: 2 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2016
- No. 12430. **Multilateral**  
Convention for the Protection of Producers of Phonograms against Unauthorized Duplication of their Phonograms. Geneva, 29 October 1971
- Accession**  
**Ghana**  
Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2016  
Date of effect: 10 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016
- No. 14537. **Multilateral**  
Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973
- Partial withdrawal of reservations**  
**Palau**  
Notification deposited with the Government of Switzerland: 3 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 11 November 2016
- No. 14668. **Multilateral**  
International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966
- Notification under article 4 (3)**  
**Peru**  
Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 November 2016  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 November 2016

No. 15020. **Multilateral**

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

**Accession**

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2016  
Date of effect: 3 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2016

No. 16908. **Multilateral**

Convention for the protection of the Mediterranean Sea against pollution (with annex and Protocols for the prevention of pollution of the Mediterranean Sea by dumping from ships and aircraft and Protocol concerning co-operation in combating pollution of the Mediterranean Sea by oil and other harmful substances in cases of emergency). Barcelona, 16 February 1976

Protocol concerning cooperation in preventing pollution from ships and, in cases of emergency, combating pollution of the Mediterranean Sea. Valletta, 25 January 2002

**Ratification**

**Algeria**

Deposit of instrument with the Government of Spain: 14 November 2016  
Date of effect: 14 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 30 November 2016

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of the Russian Federation**

**Hungary**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 4 October 2016  
Date of effect: 1 January 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2016

**Acceptance of accession of Andorra**

**United States of America**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 October 2016  
Date of effect: 1 January 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2016

No. 23002. **Multilateral**

Agreement governing the Activities of States on the Moon and Other Celestial Bodies. New York, 5 December 1979

**Accession**

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2016  
Date of effect: 3 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2016

No. 23583. **Multilateral**

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

**Accession**

**Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2016  
Date of effect: 27 February 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2016

No. 24631. **Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980, and New York, 3 March 1980

**Accession**

**Zambia**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 November 2016  
Date of effect: 7 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 November 2016

No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

**Acceptance of the fifth extension of the Agreement**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 17 October 2016  
Date of effect: 17 October 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 7 November 2016

**Acceptance of the fifth extension of the Agreement**

**Zimbabwe**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 7 October 2016  
Date of effect: 7 October 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 16 November 2016

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Pakistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 November 2016  
Date of effect: 17 December 2016  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 November 2016

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

**Accession**

**Sierra Leone**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 1 November 2016

Date of effect: 30 January 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
1 November 2016

No. 30366. **Republic of Korea and China**

Agreement on the encouragement and reciprocal protection of investments between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China. Beijing, 30 September 1992

**Termination in accordance with:**

No. 54039 Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China on the promotion and protection of investments. Sydney, 7 September 2007

Entry into force: 1 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 November 2016

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

**Accession**

**Sierra Leone**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 1 November 2016

Date of effect: 30 January 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
1 November 2016

**Accession**

**Cameroon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 30 November 2016

Date of effect: 28 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
30 November 2016

No. 31671. **Republic of Korea and Romania**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania on the mutual promotion and protection of investments. Bucharest, 7 August 1990

Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania on the mutual promotion and protection of investments. Bucharest, 6 September 2006

Entry into force: 11 January 2008 by notification, in accordance with section IV

Authentic texts: English, Korean and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

**Accession**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16 September 2016

Date of effect: 1 January 2017 (The accession will have effect only as regards the relations between Ghana and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2016

No. 31996. **Republic of Korea and Uzbekistan**

Memorandum of understanding on cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan. Seoul, 16 February 1995

**Termination in accordance with:**

No. 54083 Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan on cooperation in the field of tourism. Seoul, 20 September 2012

Entry into force: 1 January 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 November 2016

No. 33839. **Italy and United Nations**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Italy and the United Nations regarding the use by the United Nations of premises on military installations in Italy for the support of peace-keeping, humanitarian and related operations (with exchange of letters). Rome, 23 November 1994

Protocol of amendment of the Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of the Italian Republic regarding the use by the United Nations of premises on military installations in Italy for the support of peace-keeping, humanitarian and related operations. New York, 28 April 2015

Entry into force: 5 September 2016, in accordance with article XII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2016

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Withdrawal**

**Gambia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United

Nations: 10 November 2016

Date of effect: 10 November 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
10 November 2016



No. 39130. **Multilateral**

Convention on jurisdiction, applicable law, recognition, enforcement and co-operation in respect of parental responsibility and measures for the protection of children. The Hague, 19 October 1996

**Ratification (with declarations and reservations)**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 7 October 2016

Date of effect: 1 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2016

No. 39639. **Multilateral**

Agreement on International Roads between Arab Countries. Beirut, 10 May 2001

Amendments to Annex I and to the title of the Agreement on International Roads between Arab Countries. Cairo, 10 August 2016

Entry into force: 10 November 2016

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2016

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Accession**

**Sierra Leone**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2016

Date of effect: 30 January 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2016

No. 41357. **Multilateral**

Agreement on International Railways between Arab Countries. Beirut, 14 April 2003

Amendments to Annex I and to the title of the Agreement on International Railways between Arab Countries. Cairo, 10 August 2016

Entry into force: 10 November 2016, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2016

No. 41607. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Asian Highway Network. Bangkok, 18 November 2003

**Accession**

**Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2016

Date of effect: 25 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2016

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**South Sudan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 March 2016

Date of effect: 9 June 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21 November 2016

No. 43044. **Multilateral**

Memorandum of Understanding on Maritime Transport Cooperation between Arab Countries. Damascus, 9 May 2005

Amendment to the title of the Memorandum of Understanding on Maritime Transport Cooperation between Arab Countries. Cairo, 10 August 2016

Entry into force: 10 November 2016, in accordance with article 18

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2016

No. 43245. **Republic of Korea and Kuwait**

Convention between the Republic of Korea and the State of Kuwait for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Seoul, 5 December 1998

Protocol to the Convention between the Republic of Korea and the State of Kuwait for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital signed in Seoul on 5 December 1998. Kuwait, 2 October 2007

Entry into force: 27 December 2010 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

No. 43345. **Multilateral**

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture. Rome, 3 November 2001

**Accession**

**Bolivia (Plurinational State of)**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 5 September 2016

Date of effect: 4 December 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 11 November 2016

No. 43425. **Multilateral**

Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the adoption of an additional distinctive emblem (Protocol III). Geneva, 8 December 2005

**Ratification**

**Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 7 October 2016

Date of effect: 7 April 2017  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Switzerland, 11 November 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 11  
November 2016

No. 43977. **Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural  
expressions. Paris, 20 October 2005

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Director-General of the United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 31  
October 2016

Date of effect: 31 January 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: United  
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29  
November 2016

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13  
December 2006

**Ratification**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 29 November 2016

Date of effect: 29 December 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
29 November 2016

No. 46171. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network  
(with annexes). Jakarta, 12 April 2006

**Accession**

**Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 27 November 2016

Date of effect: 25 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
27 November 2016

No. 47422. **Lithuania and Serbia and Montenegro**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and  
the Council of Ministers of Serbia and Montenegro on the reciprocal  
promotion and protection of investments. Vilnius, 29 March 2005

**Succession**

**Montenegro**

Date of effect: 3 June 2006

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1  
November 2016

No. 48545. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the International Anti-Corruption  
Academy as an international organization. Vienna, 2 September  
2010

**Accession**

**Bahrain**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 29  
September 2016

Date of effect: 28 November 2016

**Accession**

**Sudan**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 6  
September 2016

Date of effect: 5 November 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 11  
November 2016

No. 48619. **Germany and Albania**

Agreement between the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Council of Ministers of the Republic of Albania  
concerning financial cooperation in 2009 for the project "Local  
Infrastructure Programme I". Tirana, 11 May 2011

Exchange of notes constituting an Agreement correcting article 5 of the  
German text of the Agreement between the Government of the  
Federal Republic of Germany and the Council of Ministers of the  
Republic of Albania concerning financial cooperation in 2009 for the  
project "Local Infrastructure Programme I". Tirana, 8 and 23 March  
2016

Entry into force: 23 March 2016, in accordance with the provisions of  
the said notes

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1  
November 2016

No. 49696. **Republic of Korea and Romania**

Agreement on economic, scientific and technical cooperation between  
the Government of the Republic of Korea and the Government of  
Romania. Bucharest, 7 August 1990

Protocol between the Government of the Republic of Korea and the  
Government of Romania regarding cooperation in the field of  
scientific, technological development and innovation. Bucharest, 6  
September 2006

Entry into force: 27 February 2007 by notification, in accordance with  
article 10

Authentic texts: English, Korean and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of  
Korea, 10 November 2016

No. 49825. **Republic of Korea and Viet Nam**

Agreement on grant aid and technical cooperation between the  
Government of the Republic of Korea and the Government of the  
Socialist Republic of Vietnam. Hanoi, 19 April 2005

**Termination in accordance with:**

No. 54086 Framework Agreement on grant aid between the  
Government of the Republic of Korea and the Government  
of the Socialist Republic of Viet Nam. Seoul, 29 May 2009

Entry into force: 29 May 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic  
of Korea, 10 November 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10  
November 2016

No. 49925. **Republic of Korea and China**

Exchange of notes constituting an agreement on the provisional measures for the mutual exemption of pension coverage between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China. Beijing, 28 February 2003

**Termination in accordance with:**

No. 54010 Agreement on social insurance between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China (with protocol). Beijing, 29 October 2012

Entry into force: 16 January 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 10 November 2016

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 10 November 2016

No. 51361. **Multilateral**

Convention on the international recovery of child support and other forms of family maintenance. The Hague, 23 November 2007

**Ratification (with declarations and reservations)**

**United States of America**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 7 September 2016

Date of effect: 1 January 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2016

**Ratification (with declarations and reservation)**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 7 October 2016

Date of effect: 1 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2016

No. 52373. **Multilateral**

Arms Trade Treaty. New York, 2 April 2013

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2016

Date of effect: 5 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2016

**Ratification**

**Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2016

Date of effect: 26 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 November 2016

No. 52722. **Multilateral**

Convention on Supplementary Compensation for Nuclear Damage. Vienna, 12 September 1997

**Accession**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 12 September 2016

Date of effect: 11 December 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations:

International Atomic Energy Agency, 15 November 2016

No. 52885. **Multilateral**

Treaty of the Southern African Development Community. Windhoek, 17 August 1992

Protocol against corruption. Blantyre, 14 August 2001

Entry into force: 23 July 2005, in accordance with article 18

**Participant**

**Ratification**

Botswana	14 Aug	2001
Lesotho	29 Jul	2003
Malawi	27 Sep	2002
Mauritius	4 Jan	2002
Namibia	23 Jun	2005
South Africa	15 May	2003
United Republic of Tanzania	20 Aug	2003
Zambia	8 Jul	2003
Zimbabwe	6 Sep	2004

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification**

**Angola**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 17 July 2006

Date of effect: 17 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification**

**Swaziland**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 1 August 2006

Date of effect: 1 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification**

**Mozambique**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 15 April 2008

Date of effect: 15 May 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification**

**Democratic Republic of the Congo**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 19 May 2008

Date of effect: 19 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on culture, information and sport. Blantyre, 14 August 2001

Entry into force: 7 January 2006, in accordance with article 39

Participant	Ratification	
Botswana	14 Aug	2001
Lesotho	17 Sep	2002
Malawi	24 Sep	2002
Mauritius	4 Jan	2002
Mozambique	25 Apr	2002
Namibia	2 Dec	2002
South Africa	30 Mar	2004
United Republic of Tanzania	20 Aug	2003
Zambia	7 Dec	2005

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Swaziland

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 1 August 2006

Date of effect: 1 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Angola

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 22 August 2008

Date of effect: 22 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on extradition. Luanda, 3 October 2002

Entry into force: 1 September 2006, in accordance with article 25

Participant	Ratification	
Angola	17 Jul	2006
Botswana	3 Oct	2002
Lesotho	6 Aug	2004
Malawi	14 Aug	2005
Mauritius	19 Jan	2004
South Africa	16 Jun	2003
Swaziland	1 Aug	2006
United Republic of Tanzania	20 Aug	2003
Zambia	9 Aug	2004

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Namibia

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 1 February 2007

Date of effect: 1 March 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Democratic Republic of the Congo

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 19 May 2008

Date of effect: 19 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on finance and investment (with annexes). Maseru, 18 August 2006

Entry into force: 16 April 2010, in accordance with article 29

Participant	Ratification	
Angola	1 Aug	2007
Botswana	18 Aug	2006
Lesotho	11 Aug	2008
Malawi	27 Jun	2008
Mauritius	11 Feb	2009
Mozambique	6 Jun	2008
Namibia	16 Mar	2010
South Africa	4 Feb	2008
Zambia	4 Jan	2010

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Zimbabwe

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 24 June 2015

Date of effect: 24 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Swaziland

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 5 October 2012

Date of effect: 5 November 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Democratic Republic of the Congo

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 28 August 2014

Date of effect: 28 September 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on forestry. Luanda, 3 October 2002

Entry into force: 17 July 2009, in accordance with article 27

Participant	Ratification	
Botswana	3 Oct	2002
Lesotho	7 Apr	2004
Mauritius	8 Oct	2003
Mozambique	17 Jun	2009
Namibia	29 Apr	2009

South Africa	24 Nov	2003
Swaziland	1 Aug	2006
United Republic of Tanzania	20 Aug	2003
Zimbabwe	27 Apr	2009

Authentic texts: English, French and Portuguese  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Zambia

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 23 July 2009  
 Date of effect: 23 August 2009  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on health in the Southern African Development Community. Maputo, 18 August 1999

Entry into force: 13 June 2004, in accordance with article 35

Participant	Ratification	
Botswana	18 Aug	1999
Lesotho	31 Jul	2001
Malawi	7 Nov	2000
Mauritius	18 Oct	2000
Mozambique	13 Nov	2000
Namibia	10 Jul	2000
South Africa	4 Jul	2000
United Republic of Tanzania	11 Jul	2002
Zimbabwe	13 May	2004

Authentic texts: English and French  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Seychelles

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 31 July 2007  
 Date of effect: 31 August 2007  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Swaziland

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 1 August 2006  
 Date of effect: 1 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Zambia

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 2 February 2007  
 Date of effect: 2 March 2007  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Accession

##### Madagascar

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 16 July 2007  
 Date of effect: 16 August 2007  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on mutual legal assistance in criminal matters. Luanda, 3 October 2002

Entry into force: 1 March 2007, in accordance with article 29

Participant	Ratification	
Angola	17 Jul	2006
Botswana	3 Oct	2002
Lesotho	17 Sep	2004
Mauritius	20 Aug	2004
Namibia	1 Feb	2007
South Africa	16 Jun	2003
Swaziland	1 Aug	2006
United Republic of Tanzania	20 Aug	2003
Zambia	2 May	2006

Authentic texts: English, French and Portuguese  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Zimbabwe

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 19 May 2011  
 Date of effect: 19 June 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### Ratification

##### Mozambique

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 19 May 2011  
 Date of effect: 19 June 2011  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on politics, defence and security co-operation. Blantyre, 14 August 2001

Entry into force: 2 March 2004, in accordance with article 20

Participant	Ratification	
Botswana	14 Aug	2001
Lesotho	6 Feb	2002
Malawi	24 Sep	2002
Mauritius	4 Jan	2002
Mozambique	21 Mar	2002
Namibia	6 Feb	2003
South Africa	6 Aug	2003
United Republic of Tanzania	12 Aug	2002
Zimbabwe	2 Feb	2004

Authentic texts: English, French and Portuguese  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016



**Ratification****Zambia**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 17 July 2008  
 Date of effect: 17 August 2008  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification****Swaziland**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 1 August 2006  
 Date of effect: 1 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification****Angola**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 17 August 2006  
 Date of effect: 17 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on the control of firearms, ammunition and other related materials in the Southern African Development Community (SADC) region. Blantyre, 14 August 2001

Entry into force: 8 November 2004, in accordance with article 22

Participant	Ratification	
Botswana	14 Aug	2001
Lesotho	27 Sep	2002
Malawi	24 Sep	2002
Mauritius	4 Jan	2002
Mozambique	20 Sep	2002
Namibia	8 Oct	2004
South Africa	27 Feb	2003
United Republic of Tanzania	24 Dec	2002
Zambia	16 Jan	2003

Authentic texts: English, French and Portuguese  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification****Zimbabwe**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 20 February 2006  
 Date of effect: 20 March 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification****Swaziland**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 1 August 2006  
 Date of effect: 1 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Protocol on transport, communications and meteorology to the Treaty of the Southern African Development Community. Maseru, 24 August 1996

Entry into force: 6 July 1998, in accordance with article 14.2

Participant	Ratification	
Angola	19 Sep	1996
Botswana	28 Aug	1997
Malawi	30 Jun	1997
Mauritius	11 Oct	1996
Mozambique	12 May	1998
Namibia	19 Sep	1997
South Africa	24 Dec	1997
United Republic of Tanzania	6 Jun	1998
Zimbabwe	21 Apr	1998

Authentic texts: English and Portuguese  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification****Lesotho**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 24 May 1999  
 Date of effect: 24 June 1999  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification****Swaziland**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 20 November 1998  
 Date of effect: 20 December 1998  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

**Ratification****Zambia**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 3 February 2001  
 Date of effect: 3 March 2001  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

SADC Protocol on gender and development. Johannesburg, 17 August 2008

Entry into force: 22 February 2013, in accordance with article 41

Participant	Ratification	
Angola	13 Oct	2010
Lesotho	23 Jul	2010
Mozambique	10 Aug	2010
Namibia	20 Oct	2009
Seychelles	21 Jan	2011
South Africa	29 Oct	2012
Swaziland	5 Oct	2012
United Republic of Tanzania	27 Apr	2010
Zambia	22 Jan	2013
Zimbabwe	12 Jun	2010

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Malawi**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 22 May 2013  
Date of effect: 22 June 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 21 November 2016

#### **Ratification**

##### **Jordan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2016  
Date of effect: 4 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

#### No. 53630. **Multilateral**

Intergovernmental Agreement on Dry Ports. Bangkok, 1 May 2013

#### **Accession**

##### **Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 November 2016  
Date of effect: 27 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2016

#### **Ratification**

##### **Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2016  
Date of effect: 4 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

#### No. 54106. **Lithuania and Serbia and Montenegro**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro on cooperation in the field of education, science, culture and sports. Vilnius, 27 August 2003

#### **Succession**

##### **Montenegro**

Date of effect: 3 June 2006  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 November 2016  
Note: See also part I, No. 54106

#### **Approval**

##### **Viet Nam**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2016  
Date of effect: 3 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

#### No. 54113. **Multilateral**

Paris Agreement. Paris, 12 December 2015

#### **Ratification**

##### **Algeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 2016  
Date of effect: 19 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2016  
Date of effect: 3 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Luxembourg**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2016  
Date of effect: 4 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2016  
Date of effect: 3 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2016  
Date of effect: 4 December 2016

#### **Ratification**

##### **Sao Tome and Principe**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2016  
Date of effect: 2 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Gabon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2016  
 Date of effect: 2 December 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Sierra Leone**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2016  
 Date of effect: 1 December 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****South Africa**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2016  
 Date of effect: 1 December 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Approval (with territorial exclusion in respect of Greenland)****Denmark**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2016  
 Date of effect: 1 December 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 October 2016  
 Date of effect: 30 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Indonesia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 October 2016  
 Date of effect: 30 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification (with declaration)****Niue**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2016  
 Date of effect: 27 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 October 2016  
 Date of effect: 24 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 October 2016  
 Date of effect: 23 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 2016  
 Date of effect: 19 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Uruguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 October 2016  
 Date of effect: 18 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 October 2016  
 Date of effect: 13 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 October 2016  
 Date of effect: 13 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113

**Ratification****Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 2016  
 Date of effect: 12 November 2016  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
 Note: See also part I, No. 54113



## **Ratification**

### **Costa Rica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 2016  
Date of effect: 12 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Central African Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2016  
Date of effect: 10 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification (with declaration)**

### **Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 2016  
Date of effect: 6 November 2016  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Rwanda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2016  
Date of effect: 5 November 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Gambia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2016  
Date of effect: 7 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Acceptance**

### **Japan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2016  
Date of effect: 8 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Australia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2016  
Date of effect: 9 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2016

Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Pakistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 2016  
Date of effect: 10 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Botswana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 November 2016  
Date of effect: 11 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 November 2016  
Date of effect: 11 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 November 2016  
Date of effect: 11 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Djibouti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 November 2016  
Date of effect: 11 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 November 2016  
Date of effect: 14 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Malaysia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2016  
Date of effect: 16 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 2016  
Date of effect: 18 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Israel**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 November 2016  
Date of effect: 22 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification**

### **Comoros**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 November 2016  
Date of effect: 23 December 2016  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

## **Ratification (with declaration)**

### **Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 2016  
Date of effect: 29 December 2016  
Authentic text: Bulgarian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2016  
Note: See also part I, No. 54113

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 48619. **Germany and Albania**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Council of Ministers of the Republic of Albania concerning financial cooperation in 2009 for the project "Local Infrastructure Programme I". Tirana, 11 May 2011

Entry into force: 11 July 2011, in accordance with article 5

Authentic texts: Albanian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 June 2011

#### **Correction**

[The date and method of entry into force have been corrected to read "11 July 2011, in accordance with article 5".]

### No. 50607. **Brazil and Israel**

Framework Agreement on co-operation in the field of education between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the State of Israel. Rio de Janeiro, 6 August 2008

Entry into force: 18 January 2011 by notification, in accordance with article VI

Authentic texts: English, Hebrew and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 15 April 2013

#### **Correction**

[The authentic texts of the Agreement have been corrected to read: "English, Hebrew and Portuguese".]

### No. 53980. **Germany and Democratic Republic of the Congo**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Republic of the Congo regarding technical cooperation in 2015. Kinshasa, 15 April 2016

Entry into force: 15 April 2016 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 October 2016

#### **Correction**

[The date of conclusion and the date of entry into force have been corrected to read "15 April 2016".]



# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
I-54063.....	13
Adoption	
A-31922 .....	22
Africa	
A-27310 .....	21
A-52885 .....	25
Agriculture	
A-43345 .....	23
Albania	
A-48619 .....	24, 33
A-54113 .....	18
I-48619.....	24, 33
Algeria	
A-16908 .....	21
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
Angola	
A-52885 .....	25, 26, 27, 28
I-53999.....	7
Animals	
A-14537 .....	20
Antigua and Barbuda	
A-54113 .....	18
Argentina	
A-54113 .....	18
I-54000.....	7
Armenia	
I-54001.....	8
Arms	
A-27531 .....	21
A-52373 .....	25
A-52885 .....	25
Asia	
A-41607 .....	23
Assistance	
I-53993.....	7
I-54009.....	8
I-54059.....	13
I-54084.....	15
I-54105.....	17
Australia	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
Austria	
A-54113 .....	18
I-54108.....	17
Aviation	
I-54075.....	14
I-54108.....	17
Azerbaijan	
I-54002.....	8
I-54003.....	8

## B

---

Bahamas	
A-54113.....	18
I-54004 .....	8
Bahrain	
A-48545.....	24
I-54005 .....	8
Bangladesh	
A-54113.....	18
Barbados	
A-54113.....	18
Basel Convention	
A-28911 .....	22
Belarus	
A-4214 .....	20
A-44910.....	24
A-54113.....	18
Belize	
A-54113.....	18
I-54105 .....	17
Benin	
A-52373 .....	25
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Biology	
A-30619.....	22
Bolivia (Plurinational State of)	
A-43345.....	23
A-54113.....	18
Bosnia and Herzegovina	
I-54104 .....	17
Botswana	
A-52885.....	25, 26, 27, 28
A-54113.....	29, 30, 31, 32
A-54114.....	19
Brazil	
A-54113.....	18
I-50607 .....	33
Brunei Darussalam	
A-54113.....	18
Bulgaria	
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Burkina Faso	
A-43425.....	23
A-54113.....	29, 30, 31, 32

## C

---

Cameroon	
A-30619.....	22
A-54113.....	18

Canada	I-48619	24, 33
A-54113	I-50607	33
Central African Republic	I-53980	33
A-54113	I-53992	7
Charters-Constitutions-Statutes	I-53993	7
A-2997	I-53994	7
A-38544	I-53996	7
A-4214	I-53997	7
A-43345	I-53998	7
A-52885	I-54002	8
Chemical products	I-54003	8
A-39973	I-54006	8
Children-Minors-Youth	I-54007	8
A-22514	I-54011	8
A-27531	I-54012	9
A-31922	I-54013	9
A-39130	I-54015	9
China	I-54016	9
A-54113	I-54017	9
I-54010	I-54018	9
I-54039	I-54019	9
I-54041	I-54020	9
CITES (endangered species)	I-54021	9
A-14537	I-54022	9
Civil law	I-54026	10
A-12140	I-54027	10
Civil matters	I-54028	10
A-12140	I-54029	10
A-22514	I-54031	10
A-27531	I-54034	10
A-51361	I-54035	11
I-54084	I-54040	11
Colombia	I-54042	11
I-53994	I-54043	11
I-54011	I-54044	11
I-54012	I-54045	11
I-54013	I-54046	12
Commodities	I-54047	12
A-23583	I-54051	12
Comoros	I-54052	12
A-54113	I-54053	12
Conferences-Meetings	I-54054	12
A-2997	I-54055	12
Construction	I-54056	13
I-54066	I-54057	13
Cook Islands	I-54058	13
A-54113	I-54060	13
I-54014	I-54061	13
Cooperation	I-54062	13
A-16908	I-54063	13
A-27310	I-54064	13
A-31922	I-54068	14
A-31996	I-54069	14
A-39130	I-54070	14
A-43044	I-54073	14
A-48619	I-54076	14
A-49696	I-54077	14
A-49825	I-54083	15
A-49925	I-54086	15
A-52885	I-54088	15
A-54106	I-54089	16

I-54090.....	16
I-54091.....	16
I-54092.....	16
I-54093.....	16
I-54094.....	16
I-54095.....	16
I-54096.....	16
I-54097.....	16
I-54098.....	16
I-54099.....	17
I-54101.....	17
I-54102.....	17
I-54104.....	17
I-54106.....	17
I-54109.....	18
I-54110.....	18
Copyright	
A-12430.....	20
Costa Rica	
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Côte d'Ivoire	
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Criminal matters	
A-22514.....	21
A-24631.....	21
A-38544.....	22
A-48545.....	24
A-52885.....	25
I-54009.....	8
I-54033.....	10
I-54047.....	12
I-54048.....	12
I-54059.....	13
I-54067.....	14
I-54073.....	14
I-54087.....	15
Croatia	
I-53995.....	7
I-54015.....	9
Cultural matters	
A-42671.....	23
A-43977.....	24
A-52885.....	25
A-54106.....	29
I-54000.....	7
I-54015.....	9
I-54034.....	10
I-54064.....	13
I-54100.....	17
I-54106.....	17
Customs	
A-23583.....	21
Cyprus	
I-54109.....	18
I-54112.....	18
Czech Republic	
I-54009.....	8

## D

Democratic People's Republic of Korea	
A-54113.....	18
Democratic Republic of the Congo	
A-52885.....	25
I-53980.....	33
Denmark	
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Development	
A-27310.....	21
A-48619.....	24, 33
A-52885.....	25
I-48619.....	24, 33
I-54003.....	8
I-54006.....	8
I-54011.....	8
I-54012.....	9
I-54013.....	9
I-54017.....	9
I-54026.....	10
I-54042.....	11
I-54044.....	11
I-54054.....	12
I-54055.....	12
I-54056.....	13
I-54057.....	13
I-54058.....	13
I-54061.....	13
I-54062.....	13
I-54063.....	13
I-54068.....	14
I-54069.....	14
I-54070.....	14
I-54071.....	14
I-54088.....	15
I-54089.....	16
I-54090.....	16
I-54091.....	16
I-54092.....	16
I-54093.....	16
I-54096.....	16
I-54097.....	16
I-54098.....	16
I-54099.....	17
Diplomatic and consular relations	
I-53995.....	7
I-53999.....	7
I-54001.....	8
I-54023.....	10
I-54025.....	10
I-54078.....	15
Disarmament	
A-23002.....	21
Disaster relief	
A-16908.....	21
Djibouti	
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Dominica	
A-54113.....	18

## E

### Economic matters

A-49696	24
I-54002	8
I-54006	8
I-54011	8
I-54012	9
I-54026	10
I-54031	10
I-54055	12
I-54056	13
I-54057	13
I-54058	13
I-54060	13
I-54068	14
I-54076	14
I-54088	15
I-54089	16
I-54090	16
I-54091	16
I-54092	16
I-54093	16
I-54096	16
I-54097	16
I-54098	16
I-54099	17
Ecuador	
I-54024	10
Education	
A-12430	20
A-27310	21
A-54106	29
I-50607	33
I-54000	7
I-54015	9
I-54017	9
I-54100	17
I-54106	17
Energy	
A-24631	21
A-27310	21
A-52722	25
I-53992	7
I-54043	11
I-54071	14
Environment	
A-14537	20
A-16908	21
A-24631	21
A-28911	22
A-30619	22
A-39973	23
A-52722	25
A-54113	29, 30, 31, 32
I-54113	19
Estonia	
A-54113	29, 30, 31, 32
A-5742	20
Europe	

I-54009	8
European Union	
A-54113	18
Extradition	
A-52885	25
I-54074	14

## F

### Family matters

A-51361	25
I-53995	7
Fiji	
A-54113	18
Finance	
A-48619	24, 33
A-52885	25
I-48619	24, 33
I-53994	7
I-53996	7
I-53997	7
I-53998	7
I-54003	8
I-54007	8
I-54011	8
I-54012	9
I-54013	9
I-54016	9
I-54017	9
I-54018	9
I-54019	9
I-54026	10
I-54027	10
I-54028	10
I-54032	10
I-54045	11
I-54046	12
I-54051	12
I-54052	12
I-54053	12
I-54054	12
I-54061	13
I-54062	13
I-54063	13
I-54068	14
I-54069	14
I-54086	15
I-54094	16
I-54095	16
I-54101	17
I-54102	17
I-54104	17
I-54111	18
Finland	
A-54113	29, 30, 31, 32
Food	
A-43345	23
Forestry	
A-52885	25



France	
A-54113 .....	18
Frontiers	
A-23583 .....	21

## G

Gabon	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
I-54025 .....	10
Gambia	
A-38544 .....	22
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
Geneva Conventions	
A-43425 .....	23
Geneva Conventions (with Protocols)	
A-43425 .....	23
Germany	
A-48619 .....	24, 33
A-54113 .....	18
I-48619 .....	24, 33
I-53980 .....	33
I-53993 .....	7
I-53994 .....	7
I-53995 .....	7
I-53996 .....	7
I-53997 .....	7
I-53998 .....	7
I-54009 .....	8
I-54104 .....	17
Ghana	
A-12430 .....	20
A-31922 .....	22
A-52722 .....	25
A-54113 .....	18
Greece	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
Grenada	
A-54113 .....	18
Guatemala	
I-54026 .....	10
Guinea	
A-54113 .....	18
Guyana	
A-54113 .....	18

## H

Hague Conference on Private International Law	
A-2997 .....	20
Haiti	
I-54027 .....	10
I-54028 .....	10
Health and health services	
A-44910 .....	24
A-52885 .....	25
I-54109 .....	18
Honduras	

A-54113 .....	18
I-54031 .....	10
Human rights	
A-14668 .....	20
A-27531 .....	21
A-44910 .....	24
Humanitarian matters	
A-33839 .....	22
Hungary	
A-22514 .....	21
A-54113 .....	18

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	20
Iceland	
A-54113 .....	18
I-54032 .....	10
India	
A-54113 .....	18
I-54033 .....	10
Indonesia	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
Information	
A-52885 .....	25
I-54004 .....	8
I-54013 .....	9
I-54014 .....	9
I-54036 .....	11
I-54065 .....	13
I-54068 .....	14
I-54082 .....	15
Insurance	
I-54010 .....	8
International Maritime Organization (IMCO\IMO)	
A-4214 .....	20
International organizations-Institutions	
A-48545 .....	24
Investments	
A-30366 .....	22
A-31671 .....	22
A-47422 .....	24
A-52885 .....	25
I-54037 .....	11
I-54039 .....	11
I-54040 .....	11
I-54072 .....	14
I-54077 .....	14
Ireland	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
Israel	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
I-50607 .....	33
Italy	
A-33839 .....	22
A-54113 .....	29, 30, 31, 32

## J

Japan	
A-4789 .....	20
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
Jordan	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
I-54109 .....	18
I-54110 .....	18
I-54112 .....	18
Judicial matters	
A-12140 .....	20
A-39130 .....	23
I-54033 .....	10
I-54048 .....	12
I-54067 .....	14
I-54084 .....	15
I-54087 .....	15

## K

Kazakhstan	
I-53992 .....	7
I-54023 .....	10
I-54066 .....	13
I-54071 .....	14
Kiribati	
A-54113 .....	18
Kuwait	
A-43245 .....	23
I-54072 .....	14
I-54073 .....	14
I-54074 .....	14
Kyrgyzstan	
I-54050 .....	12
I-54075 .....	14
I-54076 .....	14
I-54077 .....	14
I-54078 .....	15

## L

Labour	
I-53995 .....	7
I-54038 .....	11
Lao People's Democratic Republic	
A-54113 .....	18
I-54051 .....	12
I-54052 .....	12
I-54054 .....	12
I-54055 .....	12
I-54056 .....	13
I-54057 .....	13
I-54058 .....	13
Law of Treaties	
I-54107 .....	17
Lebanon	

I-54064 .....	13
Legal matters	
A-12140 .....	20
A-2997 .....	20
A-38544 .....	22
A-39130 .....	23
A-4214 .....	20
I-53993 .....	7
I-54047 .....	12
I-54059 .....	13
I-54073 .....	14
Lesotho	
A-52885 .....	25, 26, 27, 28
A-54114 .....	19
Lithuania	
I-54106 .....	17
I-54107 .....	17
Loans	
I-54003 .....	8
I-54006 .....	8
I-54007 .....	8
I-54011 .....	8
I-54012 .....	9
I-54013 .....	9
I-54016 .....	9
I-54017 .....	9
I-54026 .....	10
I-54051 .....	12
I-54052 .....	12
I-54053 .....	12
I-54055 .....	12
I-54056 .....	13
I-54057 .....	13
I-54058 .....	13
I-54061 .....	13
I-54062 .....	13
I-54063 .....	13
I-54068 .....	14
I-54069 .....	14
I-54070 .....	14
I-54088 .....	15
I-54089 .....	16
I-54090 .....	16
I-54091 .....	16
I-54092 .....	16
I-54093 .....	16
I-54096 .....	16
I-54097 .....	16
I-54098 .....	16
I-54099 .....	17
Luxembourg	
A-12140 .....	20
A-54113 .....	29, 30, 31, 32

## M

Madagascar	
A-52885 .....	25
A-54113 .....	18

Malawi	
A-52885	25, 26, 27, 28
Malaysia	
A-54113	29, 30, 31, 32
I-54059	13
Maldives	
A-54113	18
Mali	
A-54113	18
I-54060	13
I-54061	13
I-54062	13
I-54063	13
Malta	
A-54113	18
Maritime matters	
A-4214	20
A-43044	23
I-54030	10
I-54112	18
Marshall Islands	
A-54113	18
I-54065	13
Mauritania	
A-27310	21
Mauritius	
A-52885	25, 26, 27, 28
A-54113	18, 19
A-54114	18, 19
Meteorology	
A-52885	25
Mexico	
A-54113	18
Micronesia (Federated States of)	
A-54113	18
Military matters	
A-33839	22
A-52885	25
I-53993	7
I-54022	9
I-54035	11
I-54036	11
I-54082	15
I-54114	19
Monaco	
A-54113	29, 30, 31, 32
Mongolia	
A-54113	18
I-54067	14
I-54068	14
I-54069	14
I-54070	14
Montenegro	
A-47422	24
A-54106	29
I-54107	17
Moon Treaty	
A-23002	21
Morocco	
A-54113	18
Motor vehicles	

A-39639	23
A-4789	20
Mozambique	
A-52885	25, 26, 27, 28
A-54114	19
I-54088	15
I-54089	16
I-54090	16
I-54091	16
I-54092	16
I-54093	16
Mutual relations	
I-54009	8
I-54059	13
I-54107	17
Myanmar	
I-54094	16
I-54095	16

---

## N

---

Namibia	
A-52885	25, 26, 27, 28
A-54113	18, 19
A-54114	18, 19
I-53998	7
Nauru	
A-54113	18
Navigation	
A-4214	20
I-54112	18
Nepal	
A-54113	18
New Zealand	
A-54113	18, 29, 30, 31, 32
Nicaragua	
I-54096	16
I-54097	16
I-54098	16
I-54099	17
Niger	
A-54113	18
I-53993	7
Nigeria	
I-54100	17
Niue	
A-54113	29, 30, 31, 32
Norway	
A-54113	18
Nuclear matters	
A-24631	21
A-27310	21
A-52722	25
I-54020	9
I-54043	11

## O

Offices	
I-54066.....	13
Outer space	
A-15020.....	21
A-23002.....	21
I-54021.....	9

## P

Pakistan	
A-27531.....	21
A-54113.....	29, 30, 31, 32
I-54101.....	17
I-54102.....	17
Palau	
A-14537.....	20
A-54113.....	18
Panama	
A-54113.....	18
I-54103.....	17
Papua New Guinea	
A-54113.....	18
Paraguay	
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Passports	
I-53999.....	7
I-54001.....	8
I-54023.....	10
I-54025.....	10
I-54078.....	15
I-54080.....	15
I-54081.....	15
Patents	
A-12430.....	20
Peace	
I-53994.....	7
Penal matters	
A-38544.....	22
A-52885.....	25
Pensions	
A-49925.....	25
Peru	
A-14668.....	20
A-54113.....	18
Plants	
A-14537.....	20
A-43345.....	23
Poland	
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Pollution	
A-28911.....	22
Ports	
A-53630.....	29
Portugal	
A-54113.....	18
I-54110.....	18

Property matters	
A-12430.....	20
I-54066.....	13

## R

Railway	
A-46171.....	24
Republic of Cameroon	
I-54006.....	8
I-54007.....	8
I-54008.....	8
Republic of Korea	
A-31671.....	22
A-43245.....	23
A-49696.....	24
A-52373.....	25
A-54113.....	29, 30, 31, 32
I-53992.....	7
I-53999.....	7
I-54000.....	7
I-54001.....	8
I-54002.....	8
I-54003.....	8
I-54004.....	8
I-54005.....	8
I-54006.....	8
I-54007.....	8
I-54008.....	8
I-54010.....	8
I-54011.....	8
I-54012.....	9
I-54013.....	9
I-54014.....	9
I-54015.....	9
I-54016.....	9
I-54017.....	9
I-54018.....	9
I-54019.....	9
I-54020.....	9
I-54021.....	9
I-54022.....	9
I-54023.....	10
I-54024.....	10
I-54025.....	10
I-54026.....	10
I-54027.....	10
I-54028.....	10
I-54029.....	10
I-54030.....	10
I-54031.....	10
I-54032.....	10
I-54033.....	10
I-54034.....	10
I-54035.....	11
I-54036.....	11
I-54037.....	11
I-54038.....	11
I-54039.....	11



I-54112.....	18
Sierra Leone	
A-28911.....	22
A-30619.....	22
A-39973.....	23
A-54113.....	29, 30, 31, 32
I-54044.....	11
I-54053.....	12
Singapore	
A-54113.....	18
Slovakia	
A-54113.....	18
Social matters	
I-54010.....	8
I-54038.....	11
Solomon Islands	
A-54113.....	18
I-54045.....	11
I-54046.....	12
Somalia	
A-54113.....	18
South Africa	
A-52885.....	25, 26, 27, 28
A-54113.....	29, 30, 31, 32
A-54114.....	19
South Sudan	
A-42671.....	23
Spain	
I-54047.....	12
Sports	
A-52885.....	25
A-54106.....	29
I-54015.....	9
I-54106.....	17
Sri Lanka	
A-54113.....	18
I-54108.....	17
St. Kitts and Nevis	
A-54113.....	18
St. Lucia	
A-54113.....	18
St. Vincent and the Grenadines	
A-54113.....	18
State of Palestine	
A-54113.....	18
Sudan	
A-48545.....	24
Swaziland	
A-52885.....	25, 26, 27, 28
A-54113.....	18, 19
A-54114.....	18, 19
Sweden	
A-54113.....	29, 30, 31, 32

## T

Taxation	
A-43245.....	23
I-54004.....	8

I-54005.....	8
I-54014.....	9
I-54024.....	10
I-54032.....	10
I-54050.....	12
I-54065.....	13
I-54079.....	15
I-54085.....	15
I-54103.....	17
Telecommunications	
A-15020.....	21
A-52885.....	25
Terrorism	
A-24631.....	21
Thailand	
A-54113.....	18
I-54048.....	12
Timor-Leste	
A-43977.....	24
Tonga	
A-54113.....	18
Tourism	
A-31996.....	22
I-54029.....	10
I-54049.....	12
I-54083.....	15
I-54110.....	18
Trade	
A-12140.....	20
A-14537.....	20
A-39973.....	23
Trade law	
A-12140.....	20
Transport	
A-39639.....	23
A-41357.....	23
A-43044.....	23
A-46171.....	24
A-52885.....	25
A-5742.....	20
I-54030.....	10
I-54041.....	11
I-54069.....	14
I-54108.....	17
Turkey	
A-39130.....	23
A-51361.....	25
I-54049.....	12
Turkmenistan	
A-23583.....	21
A-41607.....	23
A-46171.....	24
A-53630.....	29
A-54113.....	29, 30, 31, 32
Tuvalu	
A-54113.....	18

---

## U

---

Uganda	
A-54113 .....	18
I-53996 .....	7
I-54016 .....	9
I-54017 .....	9
I-54018 .....	9
I-54019 .....	9
Ukraine	
A-54113 .....	18
I-54020 .....	9
I-54021 .....	9
I-54022 .....	9
I-54029 .....	10
I-54030 .....	10
I-54034 .....	10
United Arab Emirates	
A-54113 .....	18
I-54035 .....	11
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
I-54036 .....	11
United Nations	
A-33839 .....	22
United Nations (United Nations Population Fund)	
I-54105 .....	17
United Republic of Tanzania	
A-52885 .....	25, 26, 27, 28
United States of America	
A-22514 .....	21
A-51361 .....	25
A-54113 .....	18
Uruguay	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
I-54037 .....	11
I-54079 .....	15
I-54080 .....	15
Uzbekistan	
I-54081 .....	15
I-54082 .....	15
I-54083 .....	15

I-54084 .....	15
---------------	----

---

## V

---

Vanuatu	
A-54113 .....	18
Venezuela (Bolivarian Republic of)	
A-15020 .....	21
A-23002 .....	21
I-54085 .....	15
Viet Nam	
A-54113 .....	29, 30, 31, 32
I-53997 .....	7
I-54086 .....	15
I-54087 .....	15
Volunteers	
I-54008 .....	8

---

## W

---

War	
A-27531 .....	21
Watercourses-Water resources	
I-54054 .....	12
Wildlife (protection)	
A-14537 .....	20

---

## Z

---

Zambia	
A-24631 .....	21
A-52885 .....	25, 26, 27, 28
A-54114 .....	19
Zimbabwe	
A-27310 .....	21
A-52885 .....	25, 27, 28
A-54114 .....	19





## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2016: Nos 53992 à 54114

## No. 53992. République de Corée et Kazakhstan

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kazakhstan concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique (avec appendices). Astana, 20 septembre 2004

Entrée en vigueur : 23 août 2010 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, kazakh et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

relatif à la coopération financière en 2014-2015. Kampala, 4 octobre 2016

Entrée en vigueur : 4 octobre 2016 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 novembre 2016

## No. 53993. Allemagne et Niger

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Niger relatif au statut juridique du personnel des Forces armées fédérales (Bundeswehr) stationné temporairement sur le territoire national de la République du Niger. Niamey, 22 juillet et 2 septembre 2016

Entrée en vigueur : 2 septembre 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 novembre 2016

## No. 53997. Allemagne et Viet Nam

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la coopération financière en 2014/2015. Hanoï, 5 octobre 2016

Entrée en vigueur : 5 octobre 2016 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, allemand et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2016

## No. 53994. Allemagne et Colombie

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à la coopération financière pour le projet "Programme de réforme à l'appui du processus de paix, Phase III". Bogota, 2 septembre 2016

Entrée en vigueur : 2 septembre 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 novembre 2016

## No. 53998. Allemagne et Namibie

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Namibie relatif à la coopération financière en 2015. Windhoek, 10 octobre 2016

Entrée en vigueur : 10 octobre 2016 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 novembre 2016

## No. 53995. Allemagne et Croatie

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Croatie relatif à l'emploi rémunéré des membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires. Berlin, 24 mai 2016

Entrée en vigueur : 19 septembre 2016 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : croate et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 novembre 2016

## No. 53999. République de Corée et Angola

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Angola sur les exemptions de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels/de service. Séoul, 7 août 2009

Entrée en vigueur : 25 mai 2012 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

## No. 54000. République de Corée et Argentine

Accord de coopération culturelle et éducative entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République argentine. Buenos Aires, 15 novembre 2004

Entrée en vigueur : 22 novembre 2007, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

## No. 53996. Allemagne et Ouganda

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Ouganda

**No. 54001. République de Corée et Arménie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à l'exemption mutuelle des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Séoul, 23 février 2012

Entrée en vigueur : 22 mai 2012 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arménien, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54002. République de Corée et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération économique. Bakou, 28 août 2012

Entrée en vigueur : 14 février 2013 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54003. République de Corée et Azerbaïdjan**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Bakou, 18 juin 2013

Entrée en vigueur : 5 septembre 2013 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54004. République de Corée et Bahamas**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale (avec corrections). Washington, 4 août 2011

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54005. République de Corée et Bahreïn**

Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume du Bahreïn tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Séoul, 1er mai 2012

Entrée en vigueur : 26 avril 2013, conformément à l'article 28

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54006. République de Corée et République du Cameroun**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Yaoundé, 25 novembre 2009

Entrée en vigueur : 25 novembre 2009 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54007. République de Corée et République du Cameroun**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Yaoundé, 17 décembre 2009

Entrée en vigueur : 17 décembre 2009 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54008. République de Corée et République du Cameroun**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif au Programme des volontaires coréens à l'étranger. Yaoundé, 15 février 2011

Entrée en vigueur : 15 février 2011 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54009. Allemagne et République tchèque**

Traité entre la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque concernant la coopération policière et modifiant le Traité du 2 février 2000 entre la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque en vue de compléter la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959 et de faciliter son application. Prague, 28 avril 2015

Entrée en vigueur : 1er octobre 2016, conformément à l'article 37

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 novembre 2016

**No. 54010. République de Corée et Chine**

Accord sur l'assurance sociale entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine (avec protocole). Beijing, 29 octobre 2012

Entrée en vigueur : 16 janvier 2013, conformément à l'article 17

Textes authentiques : chinois, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54011. République de Corée et Colombie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Colombie relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Bogota, 27 juillet 2010

Entrée en vigueur : 27 juillet 2010 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54012. République de Corée et Colombie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet de renforcement des capacités en matière d'éducation sur les technologies de l'information et des communications). Bogota, 27 juillet 2010

Entrée en vigueur : 23 août 2010 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54013. République de Corée et Colombie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Colombie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet pour la mise en place du Centre R&D concernant les technologies de l'information et des communications). Bogota, 27 juillet 2010

Entrée en vigueur : 23 août 2010 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54014. République de Corée et Îles Cook**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement des Îles Cook relatif à l'échange d'informations en matière fiscale. Séoul, 31 mai 2011

Entrée en vigueur : 5 mars 2012 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54015. République de Corée et Croatie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Croatie relatif à la coopération dans les domaines de la culture, de la science, de l'éducation, des arts et des sports. Zagreb, 15 juin 2012

Entrée en vigueur : 8 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : croate, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54016. République de Corée et Ouganda**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouganda relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Kampala, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54017. République de Corée et Ouganda**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement d'Ouganda relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique pour le projet d'éducation IV. Kampala, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 avril 2012 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54018. République de Corée et Ouganda**

\* Accord cadre d'aide sous forme de subventions entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouganda. Kampala, 31 octobre 2012

Entrée en vigueur : 10 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54019. République de Corée et Ouganda**

\* Arrangement cadre d'aide sous forme de subventions pour l'année 2013 entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouganda. Séoul, 30 mai 2013

Entrée en vigueur : 30 mai 2013 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54020. République de Corée et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine dans le domaine de l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Kiev, 23 juillet 2001

Entrée en vigueur : 11 juin 2007 par notification, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54021. République de Corée et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif à la coopération dans l'utilisation pacifique de l'espace extra-atmosphérique. Séoul, 18 décembre 2006

Entrée en vigueur : 20 août 2007 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54022. République de Corée et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine sur la coopération dans le domaine de l'industrie de défense et de logistique. Séoul, 18 décembre 2006

Entrée en vigueur : 29 août 2007 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54023. République de Corée et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kazakhstan concernant les formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Séoul, 4 juin 2007

Entrée en vigueur : 5 décembre 2008, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, kazakh et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54024. République de Corée et Équateur**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Équateur tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Quito, 8 octobre 2012

Entrée en vigueur : 16 octobre 2013 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54025. République de Corée et Gabon**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République gabonaise relatif à l'exemption mutuelle des formalités de visa pour les détenteurs d'un passeport diplomatique, officiel ou de service. Séoul, 7 juin 2013

Entrée en vigueur : 13 août 2013 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, français et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54026. République de Corée et Guatemala**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Guatemala, 2 juillet 2007

Entrée en vigueur : 3 juin 2008 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54027. République de Corée et Haïti**

\* Accord cadre de coopération entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Haïti. Port-au-Prince, 4 septembre 2013

Entrée en vigueur : 4 septembre 2013 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, français et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54028. République de Corée et Haïti**

\* Arrangement cadre de subvention pour l'année 2013 entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Haïti. Port-au-Prince, 4 septembre 2013

Entrée en vigueur : 4 septembre 2013 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais, français et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54029. République de Corée et Ukraine**

Accord relatif à la coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Séoul, 25 septembre 2001

Entrée en vigueur : 8 juillet 2009 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54030. République de Corée et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif à la marine marchande (avec protocole). Kiev, 20 octobre 2005

Entrée en vigueur : 2 août 2009, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54031. République de Corée et Honduras**

Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Honduras. Tegucigalpa, 2 juillet 2010

Entrée en vigueur : 8 avril 2011 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54032. République de Corée et Islande**

Convention entre la République de Corée et la République d'Islande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Séoul, 15 mai 2008

Entrée en vigueur : 23 octobre 2008, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, islandais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016



**No. 54033. République de Corée et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif au transfèrement des personnes condamnées. New Delhi, 25 janvier 2010

Entrée en vigueur : 18 juin 2012 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, hindi et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54034. République de Corée et Ukraine**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Séoul, 7 juin 2004

Entrée en vigueur : 3 août 2009 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54035. République de Corée et Émirats arabes unis**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement des Émirats arabes unis relatif à la coopération militaire. Abou Dhabi, 15 novembre 2006

Entrée en vigueur : 13 mai 2007 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54036. République de Corée et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la protection des informations militaires classifiées. Londres, 9 juillet 2009

Entrée en vigueur : 21 juin 2010 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54037. République de Corée et Uruguay**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay relatif à la promotion et à la protection des investissements (avec annexe). Montevideo, 1er octobre 2009

Entrée en vigueur : 8 décembre 2011, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54038. République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération russe sur les activités de travail

temporaire des citoyens d'un État dans le territoire de l'autre État (avec annexes). Séoul, 10 novembre 2010

Entrée en vigueur : 1er janvier 2012, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, coréen et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54039. République de Corée et Chine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine pour la promotion et la protection des investissements. Sydney, 7 septembre 2007

Entrée en vigueur : 1er décembre 2007, conformément à l'article 14

Textes authentiques : chinois, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

Voir article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54040. République de Corée et Rwanda**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Rwanda relatif à la promotion et la protection des investissements. Kigali, 29 mai 2009

Entrée en vigueur : 16 février 2013, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54041. République de Corée et Chine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif au transport de fret intermodal maritime-terrestre par véhicule (avec protocole). Weihai, 7 septembre 2010

Entrée en vigueur : 25 novembre 2010, conformément à l'article 18

Textes authentiques : chinois, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54042. République de Corée et Rwanda**

Accord cadre pour la coopération au développement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Rwanda. New York, 12 février 2013

Entrée en vigueur : 7 août 2013 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54043. République de Corée et Arabie saoudite**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite en matière d'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Séoul, 15 novembre 2011

Entrée en vigueur : 14 août 2012, conformément à l'article 16

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54044. République de Corée et Sierra Leone**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Sierra Leone concernant un prêt du Fonds de coopération au développement économique pour le Projet de complexe administratif dans la ville de Freetown. Freetown, 8 octobre 2013

Entrée en vigueur : 8 octobre 2013 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54045. République de Corée et Îles Salomon**

\* Accord cadre d'aide sous forme de subventions entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement des Îles Salomon. Honiara, 12 mars 2012

Entrée en vigueur : 12 mars 2012 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54046. République de Corée et Îles Salomon**

\* Arrangement cadre d'aide sous forme de subventions pour l'année 2013 entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement des Îles Salomon. Honiara, 25 juin 2013

Entrée en vigueur : 25 juin 2013 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54047. République de Corée et Espagne**

Traité entre la République de Corée et le Royaume d'Espagne relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale. Séoul, 23 mars 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2012, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54048. République de Corée et Thaïlande**

Traité entre la République de Corée et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines. Bangkok, 2 février 2012

Entrée en vigueur : 18 décembre 2012 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, coréen et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54049. République de Corée et Turquie**

Accord relatif à la coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République turque. Ankara, 4 octobre 2006

Entrée en vigueur : 3 mai 2013 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54050. République de Corée et Kirghizistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République kirghize tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Séoul, 11 décembre 2012

Entrée en vigueur : 22 novembre 2013 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais, coréen, kirghiz et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54051. République de Corée et République démocratique populaire lao**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Vientiane, 14 mars 2008

Entrée en vigueur : 14 mars 2008 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54052. République de Corée et République démocratique populaire lao**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet de gestion intégrée du fleuve Mékong). Vientiane, 27 mars 2008

Entrée en vigueur : 27 mars 2008 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54053. République de Corée et Sierra Leone**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Sierra Leone relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Freetown, 8 octobre 2013

Entrée en vigueur : 8 octobre 2013 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54054. République de Corée et République démocratique populaire lao**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet d'amélioration des routes autour de la stade des Jeux d'Asie du Sud). Vientiane, 27 mars 2008

Entrée en vigueur : 27 mars 2008 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54055. République de Corée et République démocratique populaire lao**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Vientiane, 30 octobre 2009

Entrée en vigueur : 30 octobre 2009 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54056. République de Corée et République démocratique populaire lao**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet d'établissement de services de sauvetage et de lutte contre les incendies dans cinq aéroports provinciaux). Vientiane, 2 avril 2010

Entrée en vigueur : 2 avril 2010 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54057. République de Corée et République démocratique populaire lao**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet d'acquisition des installations de lutte contre les incendies à Vientiane). Vientiane, 2 avril 2010

Entrée en vigueur : 2 avril 2010 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54058. République de Corée et République démocratique populaire lao**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet d'acquisition d'équipements et d'installations médicaux pour l'hôpital 109). Vientiane, 2 avril 2010

Entrée en vigueur : 2 avril 2010 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54059. République de Corée et Malaisie**

Traité entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Malaisie relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale (avec corrections). Putrajaya, 10 décembre 2010

Entrée en vigueur : 26 septembre 2013, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais, coréen et malais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54060. République de Corée et Mali**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mali sur la coopération économique et technique. Séoul, 23 février 2009

Entrée en vigueur : 5 novembre 2009 par notification, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54061. République de Corée et Mali**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mali relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Dakar, 21 juillet 2011

Entrée en vigueur : 21 juillet 2011 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54062. République de Corée et Mali**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mali relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Programme de développement de l'irrigation - Phase I). Dakar, 21 juillet 2011

Entrée en vigueur : 21 juillet 2011 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54063. République de Corée et Mali**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mali relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet de réseau administratif du Gouvernement). Dakar, 21 juillet 2011

Entrée en vigueur : 21 juillet 2011 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54064. République de Corée et Liban**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République libanaise. Beyrouth, 25 septembre 2012

Entrée en vigueur : 1er février 2013 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54065. République de Corée et Îles Marshall**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Îles Marshall relatif à l'échange d'informations en matière fiscale. Séoul, 31 mai 2011

Entrée en vigueur : 9 mars 2012 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54066. République de Corée et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif à la concession de parcelles de terrain pour la construction de bâtiments diplomatiques de la République de Corée dans la ville d'Astana (avec corrections). Séoul, 22 avril 2010

Entrée en vigueur : 1er août 2011 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, kazakh, coréen et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54067. République de Corée et Mongolie**

Traité entre la République de Corée et la Mongolie relatif au transfèrement des personnes condamnées. Séoul, 28 mai 2007

Entrée en vigueur : 23 août 2008, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, coréen et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54068. République de Corée et Mongolie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Mongolie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet relatif au système du réseau d'information d'urgence). Séoul, 28 mai 2007

Entrée en vigueur : 28 mai 2007 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54069. République de Corée et Mongolie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Mongolie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet de système de transport d'intelligence d'Oulan-Bator). Séoul, 28 mai 2007

Entrée en vigueur : 28 mai 2007 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54070. République de Corée et Mongolie**

\* Arrangement-cadre entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Mongolie concernant les prêts du Fonds de coopération au développement économique pour les années 2011 à 2015. Oulan-Bator, 2 décembre 2011

Entrée en vigueur : 2 décembre 2011 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54071. République de Corée et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kazakhstan dans le domaine du développement, des finances, de la conception, de la construction, de l'exploitation et de l'entretien de la centrale thermique de Balkhash (avec corrections). Astana, 25 août 2011

Entrée en vigueur : 27 mai 2013 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, kazakh, coréen et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54072. République de Corée et Koweït**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'État du Koweït relatif à la promotion et la protection des investissements. Séoul, 15 juillet 2004

Entrée en vigueur : 31 août 2007, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54073. République de Corée et Koweït**

Traité entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'État du Koweït relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale. Koweït, 26 mars 2007

Entrée en vigueur : 8 avril 2008, conformément à l'article 22

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54074. République de Corée et Koweït**

Traité d'extradition entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'État du Koweït. Séoul, 14 juin 2007

Entrée en vigueur : 28 août 2013, conformément à l'article 19

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54075. République de Corée et Kirghizistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République kirghize relatif aux services aériens. Séoul, 11 juillet 2006

Entrée en vigueur : 26 juin 2007 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, coréen, kirghiz et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54076. République de Corée et Kirghizistan**

Accord de coopération économique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République kirghize. Séoul, 19 novembre 2007

Entrée en vigueur : 14 février 2008 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen, kirghiz et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54077. République de Corée et Kirghizistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République kirghize relatif à la promotion et la protection des investissements. Séoul, 19 novembre 2007

Entrée en vigueur : 8 juillet 2008 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, coréen et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 54078. République de Corée et Kirghizistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République kirghize relatif à l'exemption mutuelle des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Séoul, 30 novembre 2010

Entrée en vigueur : 19 mai 2011 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, coréen, kirghiz et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54079. République de Corée et Uruguay**

Convention entre la République de Corée et la République orientale de l'Uruguay tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Montevideo, 29 novembre 2011

Entrée en vigueur : 22 janvier 2013, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54080. République de Corée et Uruguay**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay relatif à l'exemption mutuelle des formalités de visas pour les titulaires de passeports ordinaires. Séoul, 4 septembre 2012

Entrée en vigueur : 10 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54081. République de Corée et Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif au voyage sans visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Tachkent, 11 mai 2009

Entrée en vigueur : 10 juin 2009, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54082. République de Corée et Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à la protection des informations militaires classifiées. Séoul, 20 septembre 2012

Entrée en vigueur : 25 décembre 2012 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, coréen, russe et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54083. République de Corée et Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Séoul, 20 septembre 2012

Entrée en vigueur : 1er janvier 2013 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, coréen et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54084. République de Corée et Ouzbékistan**

Traité sur l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale entre la République de Corée et la République d'Ouzbékistan (avec annexes). Séoul, 20 septembre 2012

Entrée en vigueur : 11 août 2013, conformément à l'article 31

Textes authentiques : anglais, coréen et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54085. République de Corée et Venezuela (République bolivarienne du)**

Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Caracas, 26 juin 2006

Entrée en vigueur : 15 janvier 2007 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54086. République de Corée et Viet Nam**

\* Accord cadre d'aide sous forme de subventions entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam. Séoul, 29 mai 2009

Entrée en vigueur : 29 mai 2009 par signature, conformément à l'article XIV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54087. République de Corée et Viet Nam**

Traité entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif au transfèrement des personnes condamnées (avec corrections). Séoul, 29 mai 2009

Entrée en vigueur : 30 août 2010, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, coréen et vietnamien

Texte authentique (corrections) : coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54088. République de Corée et Mozambique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 14 septembre 2010

Entrée en vigueur : 14 septembre 2010 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54089. République de Corée et Mozambique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet de construction de l'hôpital central de Quelimane à Mozambique). Séoul, 14 septembre 2010

Entrée en vigueur : 14 septembre 2010 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54090. République de Corée et Mozambique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet d'électrification des zones rurales dans la province de Gaza). Séoul, 14 septembre 2010

Entrée en vigueur : 14 septembre 2010 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54091. République de Corée et Mozambique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet visant à améliorer le corridor routier de Nacala - Phase I). Séoul, 14 septembre 2010

Entrée en vigueur : 14 septembre 2010 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54092. République de Corée et Mozambique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant un prêt du Fonds de coopération au développement économique pour l'élaboration d'un Projet de système d'information relatif à la gestion des urgences. Maputo, 22 septembre 2011

Entrée en vigueur : 22 septembre 2011 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54093. République de Corée et Mozambique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique pour le Projet de centrales électriques photovoltaïques. Maputo, 22 septembre 2011

Entrée en vigueur : 22 septembre 2011 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54094. République de Corée et Myanmar**

\* Accord cadre d'aide sous forme de subventions entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Union du Myanmar. Séoul, 9 octobre 2012

Entrée en vigueur : 24 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et myanmar

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016



**No. 54095. République de Corée et Myanmar**

\* Arrangement cadre d'aide sous forme de subventions pour l'année 2013 entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Union du Myanmar. Naypyidaw, 29 août 2013

Entrée en vigueur : 29 août 2013 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais, coréen et myanmar

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54096. République de Corée et Nicaragua**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet visant à la création de capacités dans les centres de formation professionnelle). Managua, 13 mars 2008

Entrée en vigueur : 13 mars 2008 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54097. République de Corée et Nicaragua**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Nicaragua concernant un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Phase II du Projet d'expansion du système d'eau potable de Juigalpa). Managua, 19 septembre 2008

Entrée en vigueur : 19 septembre 2008 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54098. République de Corée et Nicaragua**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Nicaragua concernant un prêt du Fonds de coopération au développement économique (Projet des centres de formation professionnelle - Phase II). Managua, 25 juin 2010

Entrée en vigueur : 25 juin 2010 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54099. République de Corée et Nicaragua**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique pour le programme national d'électrification durable et de production d'énergie renouvelable. Busan, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54100. République de Corée et Nigéria**

Accord sur la coopération culturelle et pédagogique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria. Abuja, 9 août 2012

Entrée en vigueur : 17 juillet 2013 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54101. République de Corée et Pakistan**

\* Accord cadre d'aide sous forme de subventions entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan. Séoul, 4 décembre 2012

Entrée en vigueur : 19 juin 2013 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54102. République de Corée et Pakistan**

\* Arrangement complémentaire de subvention pour l'année 2013 entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan. Islamabad, 20 septembre 2013

Entrée en vigueur : 20 septembre 2013 par signature, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54103. République de Corée et Panama**

Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Panama tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole et corrections). Séoul, 20 octobre 2010

Entrée en vigueur : 1er avril 2012, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Texte authentique (corrections) : coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 54104. Bosnie-Herzégovine et Allemagne**

\* Accord entre le Conseil des Ministres de la Bosnie-Herzégovine et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération financière en 2012. Sarajevo, 26 mai 2015

Entrée en vigueur : 13 septembre 2016 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : bosniaque, croate, anglais, allemand et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bosnie-Herzégovine, 16 novembre 2016

**No. 54105. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Belize**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de Belize ("le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la Population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de

l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le Développement ("PNUD"), conclu le 7 juin 1982 (L'Accord de Base du PNUD), aux activités et au personnel du FNUAP en Belize. New York, 26 novembre 2012 et 2 novembre 2016

Entrée en vigueur : 2 novembre 2016 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 2016

**No. 54106. Lituanie et Serbie-et-Monténégro**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Conseil des Ministres de la Serbie-et-Monténégro relatif à la coopération dans les domaines de l'éducation, la science, la culture et le sport. Vilnius, 27 août 2003

Entrée en vigueur : 1er décembre 2005 par notification, conformément à l'article 13  
Textes authentiques : anglais, lituanien et serbe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 1er novembre 2016  
Note: Voir aussi annexe A, No. 54106

**No. 54107. Lituanie et Monténégro**

Échange de notes entre la République de Lituanie et le Monténégro constituant un accord relatif à la succession à deux accords bilatéraux entre la République de Lituanie et le Conseil des ministres de la Serbie-et-Monténégro. Podgorica, 30 septembre 2008, et Vilnius, 27 novembre 2008

Entrée en vigueur : 27 novembre 2008 et avec effet rétroactif à compter du 3 juin 2006  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lituanie, 1er novembre 2016

**No. 54108. Autriche et Sri Lanka**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka (avec annexe). Vienne, 1er juillet 2016  
Entrée en vigueur : 1er octobre 2016, conformément à l'article 22  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 11 novembre 2016

**No. 54109. Jordanie et Chypre**

Accord entre le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à la coopération dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales. Amman, 6 septembre 2012  
Entrée en vigueur : 20 mars 2013 par notification, conformément à l'article 8  
Textes authentiques : arabe, anglais et grec  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Jordanie, 17 novembre 2016

**No. 54110. Jordanie et Portugal**

Accord de coopération en matière de tourisme entre le Royaume hachémite de Jordanie et la République portugaise. Amman, 17 février 2008  
Entrée en vigueur : 10 septembre 2008, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : arabe, anglais et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Jordanie, 1er novembre 2016

**No. 54111. Roumanie et République de Moldova**

\* Accord relatif à l'aide financière remboursable entre la Roumanie et la République de Moldova (avec annexes). Chisinau, 7 octobre 2015  
Entrée en vigueur : 16 mai 2016 par notification, conformément à l'article 13  
Texte authentique : roumain  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 1er novembre 2016

**No. 54112. Jordanie et Chypre**

Accord entre le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie et le Gouvernement de la République de Chypre relatif à la marine marchande. Amman, 6 septembre 2012  
Entrée en vigueur : 1er janvier 2013, conformément à l'article 23  
Textes authentiques : arabe, anglais et grec  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Jordanie, 1er novembre 2016

**No. 54113. Multilatéral**

Accord de Paris. Paris, 12 décembre 2015  
Entrée en vigueur : 4 novembre 2016, conformément au paragraphe 1 de l'article 21

Participant	Ratification et Acceptation (A)	
Albanie	21 sept	2016
Allemagne	5 oct	2016
Antigua-et-Barbuda	21 sept	2016
Argentine	21 sept	2016
Autriche	5 oct	2016
Bahamas	22 août	2016
Bangladesh	21 sept	2016
Barbade	22 avr	2016
Bélarus	21 sept	2016
Belize	22 avr	2016
Bolivie (État plurinational de)	5 oct	2016
Brésil	21 sept	2016
Brunéi Darussalam	21 sept	2016
Cameroun	29 juil	2016
Canada	5 oct	2016
Chine (avec déclaration)	3 sept	2016
Dominique	21 sept	2016
Émirats arabes unis	21 sept	2016
État de Palestine	22 avr	2016
États-Unis d'Amérique	3 sept	2016
Fidji	22 avr	2016
France	5 oct	2016
Ghana	21 sept	2016
Grenade	22 avr	2016
Guinée	21 sept	2016
Guyana	20 mai	2016



Honduras	21 sept	2016
Hongrie	5 oct	2016
Îles Cook (avec déclaration)	1er sept	2016
Îles Marshall (avec déclarations)	22 avr	2016
Îles Salomon (avec déclaration)	21 sept	2016
Inde (avec déclaration)	2 oct	2016
Islande	21 sept	2016
Kiribati	21 sept	2016
Madagascar	21 sept	2016
Maldives	22 avr	2016
Mali	23 sept	2016
Malte	5 oct	2016
Maroc	21 sept	2016
Maurice	22 avr	2016
Mexique (avec déclaration interprétative)	21 sept	2016
Micronésie (États fédérés de) (avec déclaration)	15 sept	2016
Mongolie	21 sept	2016
Namibie	21 sept	2016
Nauru (avec déclaration)	22 avr	2016
Népal	5 oct	2016
Niger	21 sept	2016
Norvège	20 juin	2016
Nouvelle-Zélande (avec exclusion territoriale à l'égard des Tokélaou)	4 oct	2016
Ouganda	21 sept	2016
Palaos	22 avr	2016
Panama	21 sept	2016
Papouasie-Nouvelle-Guinée	21 sept	2016
Pérou	25 juil	2016
Portugal	5 oct	2016
République démocratique populaire lao	7 sept	2016
République populaire démocratique de Corée	1er août	2016
Saint-Kitts-et-Nevis	22 avr	2016
Saint-Vincent-et-les Grenadines	29 juin	2016
Sainte-Lucie	22 avr	2016
Samoa	22 avr	2016
Sénégal	21 sept	2016
Seychelles	29 avr	2016
Singapour	21 sept	2016
Slovaquie	5 oct	2016
Somalie	22 avr	2016
Sri Lanka	21 sept	2016
Swaziland	21 sept	2016
Thaïlande	21 sept	2016
Tonga	21 sept	2016
Tuvalu (avec déclaration)	22 avr	2016
Ukraine	19 sept	2016
Union européenne (avec déclaration)	5 oct	2016
Vanuatu (avec déclaration)	21 sept	2016

No. 54114. **Multilatéral**

Pacte de défense mutuelle de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Dar es-Salaam, 26 août 2003

Entrée en vigueur : 17 août 2008, conformément à l'article 20

Participant	Ratification
Afrique du Sud	11 juil 2005
Botswana	26 août 2004
Lesotho	9 sept 2004
Maurice	11 juin 2004
Mozambique	28 déc 2004
Namibie	11 oct 2004
Swaziland	1er août 2006
Zambie	17 juil 2008
Zimbabwe	8 oct 2004

Textes authentiques : anglais, français et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 novembre 2016

Note: Voir aussi annexe A, No. 54113

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

- No. 2997. **Multilatéral**  
Statut de la Conférence de La Haye de Droit International Privé (texte révisé). La Haye, 9 et 31 octobre 1951  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2016
- Acceptation**  
**Arabie saoudite**  
Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 19 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 19 octobre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2016
- No. 4214. **Multilatéral**  
Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948
- Acceptation**  
**Bélarus**  
Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 29 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 novembre 2016
- No. 4789. **Multilatéral**  
Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958
- Règlement No 87. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-circulation diurnes pour véhicules à moteur. Genève, 1er novembre 1990
- Application du règlement**  
**Japon**  
Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 16 janvier 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 novembre 2016
- No. 5742. **Multilatéral**  
Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 19 mai 1956
- Protocole additionnel à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) concernant la lettre de voiture électronique. Genève, 20 février 2008
- Adhésion**  
**Estonie**  
Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 31 janvier 2017
- No. 12140. **Multilatéral**  
Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970
- Acceptation d'adhésion du Costa Rica**  
**Luxembourg**  
Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 3 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 2 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2016
- No. 12430. **Multilatéral**  
Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. Genève, 29 octobre 1971
- Adhésion**  
**Ghana**  
Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 10 février 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 novembre 2016
- No. 14537. **Multilatéral**  
Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973
- Retrait partiel de réserves**  
**Palaos**  
Dépôt de la notification auprès du Gouvernement suisse : 3 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Suisse, 11 novembre 2016
- No. 14668. **Multilatéral**  
Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966
- Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**  
**Pérou**  
Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 novembre 2016  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 novembre 2016

No. 15020. **Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

**Adhésion**

**Venezuela (République bolivarienne du)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2016

Date de prise d'effet : 3 novembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 novembre 2016

No. 16908. **Multilatéral**

Convention pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution (avec annexe et Protocole relatif à la prévention de la pollution de la mer Méditerranée par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs et Protocole relatif à la coopération en matière de lutte contre la pollution de la mer Méditerranée par les hydrocarbures et autres substances nuisibles en cas de situation critique). Barcelone, 16 février 1976

Protocole relatif à la coopération en matière de prévention de la pollution par les navires et, en cas de situation critique, de lutte contre la pollution de la mer Méditerranée. La Valette, 25 janvier 2002

**Ratification**

**Algérie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement espagnol : 14 novembre 2016

Date de prise d'effet : 14 novembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Espagne, 30 novembre 2016

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion de la Fédération de Russie**

**Hongrie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 4 octobre 2016

Date de prise d'effet : 1er janvier 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2016

**Acceptation d'adhésion d'Andorre**

**États-Unis d'Amérique**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 octobre 2016

Date de prise d'effet : 1er janvier 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2016

No. 23002. **Multilatéral**

Accord régissant les activités des États sur la Lune et les autres corps célestes. New York, 5 décembre 1979

**Adhésion**

**Venezuela (République bolivarienne du)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2016

Date de prise d'effet : 3 décembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 novembre 2016

No. 23583. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982

**Adhésion**

**Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2016

Date de prise d'effet : 27 février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 novembre 2016

No. 24631. **Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne, 3 mars 1980, et New York, 3 mars 1980

**Adhésion**

**Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 novembre 2016

Date de prise d'effet : 7 décembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 18 novembre 2016

No. 27310. **Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

**Acceptation de la cinquième prorogation de l'Accord**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 17 octobre 2016

Date de prise d'effet : 17 octobre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 7 novembre 2016

**Acceptation de la cinquième prorogation de l'Accord**

**Zimbabwe**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 7 octobre 2016

Date de prise d'effet : 7 octobre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 16 novembre 2016

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Pakistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 novembre 2016

Date de prise d'effet : 17 décembre 2016

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 novembre 2016

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

**Adhésion**

**Sierra Leone**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2016  
Date de prise d'effet : 30 janvier 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er novembre 2016

No. 30366. **République de Corée et Chine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Beijing, 30 septembre 1992

**Abrogation conformément à:**

No. 54039 Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine pour la promotion et la protection des investissements. Sydney, 7 septembre 2007  
Entrée en vigueur : 1er décembre 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 10 novembre 2016

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique. Nagoya, 29 octobre 2010

**Adhésion**

**Sierra Leone**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2016  
Date de prise d'effet : 30 janvier 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er novembre 2016

**Adhésion**

**Cameroun**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 28 février 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 novembre 2016

No. 31671. **République de Corée et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie relatif à l'encouragement et à la protection mutuels des investissements. Bucarest, 7 août 1990

Protocole à l'Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Bucarest, 6 septembre 2006

Entrée en vigueur : 11 janvier 2008 par notification, conformément à la section IV

Textes authentiques : anglais, coréen et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

**Adhésion**

**Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 septembre 2016  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2017 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Ghana et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre.)  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2016

No. 31996. **République de Corée et Ouzbékistan**

Mémorandum d'accord sur la coopération en matière de tourisme entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan. Séoul, 16 février 1995

**Abrogation conformément à:**

No. 54083 Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Séoul, 20 septembre 2012  
Entrée en vigueur : 1er janvier 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 10 novembre 2016

No. 33839. **Italie et Organisation des Nations Unies**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Italie concernant l'utilisation par l'Organisation des Nations Unies de locaux situés dans les installations militaires en Italie pour l'appui des opérations du maintien de la paix, humanitaires et connexes (avec échange de lettres). Rome, 23 novembre 1994

Protocole d'amendement du Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République italienne concernant l'utilisation par l'Organisation des Nations Unies de locaux situés dans les installations militaires en Italie pour l'appui des opérations du maintien de la paix, humanitaires et connexes. New York, 28 avril 2015

Entrée en vigueur : 5 septembre 2016, conformément à l'article XII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 2016

No. 38544. **Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Retrait**

**Gambie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 10 novembre 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 novembre 2016

**No. 39130. Multilatéral**

Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants. La Haye, 19 octobre 1996

**Ratification (avec déclarations et réserves)**

**Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 7 octobre 2016

Date de prise d'effet : 1er février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2016

**No. 39639. Multilatéral**

Accord des routes internationales entre pays arabes. Beyrouth, 10 mai 2001

Amendments à l'Annexe I et au titre de l'Accord des routes internationales entre pays arabes. Le Caire, 10 août 2016

Entrée en vigueur : 10 novembre 2016

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 2016

**No. 39973. Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

**Adhésion**

**Sierra Leone**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2016

Date de prise d'effet : 30 janvier 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er novembre 2016

**No. 41357. Multilatéral**

Accord sur un Réseau ferroviaire international entre pays arabes. Beyrouth, 14 avril 2003

Amendements à l'Annexe I et au titre de l'Accord sur un Réseau ferroviaire international entre pays arabes. Le Caire, 10 août 2016

Entrée en vigueur : 10 novembre 2016, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 2016

**No. 41607. Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau routier asiatique. Bangkok, 18 novembre 2003

**Adhésion**

**Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2016

Date de prise d'effet : 25 février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 novembre 2016

**No. 42671. Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Soudan du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 mars 2016

Date de prise d'effet : 9 juin 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 novembre 2016

**No. 43044. Multilatéral**

Mémorandum d'accord sur la coopération dans le domaine des transports maritimes entre pays arabes. Damas, 9 mai 2005

Amendement au titre du Mémorandum d'accord sur la coopération dans le domaine des transports maritimes entre pays arabes. Le Caire, 10 août 2016

Entrée en vigueur : 10 novembre 2016, conformément à l'article 18

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 novembre 2016

**No. 43245. République de Corée et Koweït**

Convention entre la République de Corée et l'État du Koweït tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Séoul, 5 décembre 1998

Protocole à la Convention entre la République de Corée et l'État du Koweït tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Séoul le 5 décembre 1998. Koweït, 2 octobre 2007

Entrée en vigueur : 27 décembre 2010 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 43345. Multilatéral**

Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

**Adhésion**

**Bolivie (État plurinational de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 5 septembre 2016

Date de prise d'effet : 4 décembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 11 novembre 2016

**No. 43425. Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel (Protocole III). Genève, 8 décembre 2005

**Ratification**

**Burkina Faso**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 7 octobre 2016

Date de prise d'effet : 7 avril 2017



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Suisse,  
11 novembre 2016

Date de prise d'effet : 28 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Autriche, 11 novembre 2016

**No. 43977. Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

**Adhésion**

**Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 31 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 31 janvier 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 novembre 2016

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 29 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 novembre 2016

**No. 46171. Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau du chemin de fer transasiatique (avec annexes). Jakarta, 12 avril 2006

**Adhésion**

**Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 25 février 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 novembre 2016

**No. 47422. Lituanie et Serbie-et-Monténégro**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Conseil des Ministres de la Serbie-et-Monténégro relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Vilnius, 29 mars 2005

**Succession**

**Monténégro**

Date de prise d'effet : 3 juin 2006  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 1er novembre 2016

**No. 48545. Multilatéral**

Accord conférant le statut d'organisation internationale à l'Académie internationale de lutte contre la corruption. Vienne, 2 septembre 2010

**Adhésion**

**Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 29 septembre 2016

**Adhésion**

**Soudan**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 6 septembre 2016  
Date de prise d'effet : 5 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Autriche, 11 novembre 2016

**No. 48619. Allemagne et Albanie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil des Ministres de la République d'Albanie relatif à la coopération financière en 2009 pour le projet "Programme d'infrastructure locale I". Tirana, 11 mai 2011

Échange de notes constituant un Accord portant correction de l'article 5 du texte allemand de l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil des Ministres de la République d'Albanie relatif à la coopération financière en 2009 pour le projet "Programme d'infrastructure locale I". Tirana, 8 et 23 mars 2016

Entrée en vigueur : 23 mars 2016, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er novembre 2016

**No. 49696. République de Corée et Roumanie**

Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie. Bucarest, 7 août 1990

Protocole entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération dans les domaines de développement scientifique, technologique et d'innovation. Bucarest, 6 septembre 2006

Entrée en vigueur : 27 février 2007 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

**No. 49825. République de Corée et Viet Nam**

Accord de subvention d'aide et de coopération technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam. Hanoï, 19 avril 2005

**Abrogation conformément à:**

No. 54086 Accord cadre d'aide sous forme de subventions entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam. Séoul, 29 mai 2009

Entrée en vigueur : 29 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 10 novembre 2016

No. 49925. **République de Corée et Chine**

Échange de notes constituant un accord sur les mesures provisoires pour l'exemption réciproque de la couverture des pensions entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Beijing, 28 février 2003

**Abrogation conformément à :**

No. 54010 Accord sur l'assurance sociale entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine (avec protocole). Beijing, 29 octobre 2012  
Entrée en vigueur : 16 janvier 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 10 novembre 2016  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 10 novembre 2016

No. 51361. **Multilatéral**

Convention sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et d'autres membres de la famille. La Haye, 23 novembre 2007

**Ratification (avec déclarations et réserves)**

**États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 7 septembre 2016  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2016

**Ratification (avec déclarations et réserve)**

**Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 7 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 1er février 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2016

No. 52373. **Multilatéral**

Traité sur le commerce des armes. New York, 2 avril 2013

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 5 février 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 novembre 2016

**Ratification**

**République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 26 février 2017  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 28 novembre 2016

No. 52722. **Multilatéral**

Convention sur la réparation complémentaire des dommages nucléaires. Vienne, 12 septembre 1997

**Adhésion**

**Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 12 septembre 2016  
Date de prise d'effet : 11 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 15 novembre 2016

No. 52885. **Multilatéral**

Traité de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Windhoek, 17 août 1992

Protocole contre la corruption. Blantyre, 14 août 2001

Entrée en vigueur : 23 juillet 2005, conformément à l'article 18

**Participant**

**Ratification**

Afrique du Sud	15 mai	2003
Botswana	14 août	2001
Lesotho	29 juil	2003
Malawi	27 sept	2002
Maurice	4 janv	2002
Namibie	23 juin	2005
République-Unie de Tanzanie	20 août	2003
Zambie	8 juil	2003
Zimbabwe	6 sept	2004

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification**

**Angola**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 17 juillet 2006  
Date de prise d'effet : 17 août 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 1er août 2006  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification**

**Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 15 avril 2008  
Date de prise d'effet : 15 mai 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016



## Ratification

### République démocratique du Congo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 19 mai 2008

Date de prise d'effet : 19 juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

Protocole sur la culture, l'information et le sport. Blantyre, 14 août 2001

Entrée en vigueur : 7 janvier 2006, conformément à l'article 39

Participant	Ratification
Afrique du Sud	30 mars 2004
Botswana	14 août 2001
Lesotho	17 sept 2002
Malawi	24 sept 2002
Maurice	4 janv 2002
Mozambique	25 avr 2002
Namibie	2 déc 2002
République-Unie de Tanzanie	20 août 2003
Zambie	7 déc 2005

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

## Ratification

### Swaziland

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 1er août 2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

## Ratification

### Angola

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 22 août 2008

Date de prise d'effet : 22 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

Protocole sur l'extradition. Luanda, 3 octobre 2002

Entrée en vigueur : 1er septembre 2006, conformément à l'article 25

Participant	Ratification
Afrique du Sud	16 juin 2003
Angola	17 juil 2006
Botswana	3 oct 2002
Lesotho	6 août 2004
Malawi	14 août 2005
Maurice	19 janv 2004
République-Unie de Tanzanie	20 août 2003
Swaziland	1er août 2006
Zambie	9 août 2004

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

## Ratification

### Namibie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 1er février 2007

Date de prise d'effet : 1er mars 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

## Ratification

### République démocratique du Congo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 19 mai 2008

Date de prise d'effet : 19 juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

Protocole sur la finance et l'investissement (avec annexes). Maseru, 18 août 2006

Entrée en vigueur : 16 avril 2010, conformément à l'article 29

Participant	Ratification
Afrique du Sud	4 févr 2008
Angola	1er août 2007
Botswana	18 août 2006
Lesotho	11 août 2008
Malawi	27 juin 2008
Maurice	11 févr 2009
Mozambique	6 juin 2008
Namibie	16 mars 2010
Zambie	4 janv 2010

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

## Ratification

### Zimbabwe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 24 juin 2015

Date de prise d'effet : 24 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification****Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 5 octobre 2012

Date de prise d'effet : 5 novembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

Botswana	18 août	1999
Lesotho	31 juil	2001
Malawi	7 nov	2000
Maurice	18 oct	2000
Mozambique	13 nov	2000
Namibie	10 juil	2000
République-Unie de Tanzanie	11 juil	2002
Zimbabwe	13 mai	2004

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification****République démocratique du Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 28 août 2014

Date de prise d'effet : 28 septembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification****Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 31 juillet 2007

Date de prise d'effet : 31 août 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

Protocole sur la foresterie. Luanda, 3 octobre 2002

Entrée en vigueur : 17 juillet 2009, conformément à l'article 27

Participant	Ratification
Afrique du Sud	24 nov 2003
Botswana	3 oct 2002
Lesotho	7 avr 2004
Maurice	8 oct 2003
Mozambique	17 juin 2009
Namibie	29 avr 2009
République-Unie de Tanzanie	20 août 2003
Swaziland	1er août 2006
Zimbabwe	27 avr 2009

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification****Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 1er août 2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification****Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 2 février 2007

Date de prise d'effet : 2 mars 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Ratification****Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 23 juillet 2009

Date de prise d'effet : 23 août 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

**Adhésion****Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 16 juillet 2007

Date de prise d'effet : 16 août 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

Protocole sur la santé dans la Communauté de développement de l'Afrique australe. Maputo, 18 août 1999

Entrée en vigueur : 13 juin 2004, conformément à l'article 35

Participant	Ratification
Afrique du Sud	4 juil 2000

Protocole sur l'entraide judiciaire en matière pénale. Luanda, 3 octobre 2002

Entrée en vigueur : 1er mars 2007, conformément à l'article 29

Participant	Ratification
Afrique du Sud	16 juin 2003
Angola	17 juil 2006

Botswana	3 oct	2002
Lesotho	17 sept	2004
Maurice	20 août	2004
Namibie	1er févr	2007
République-Unie de Tanzanie	20 août	2003
Swaziland	1er août	2006
Zambie	2 mai	2006

Textes authentiques : anglais, français et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre 2016

#### Ratification

##### Zimbabwe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 19 mai  
2011

Date de prise d'effet : 19 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

#### Ratification

##### Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 19 mai  
2011

Date de prise d'effet : 19 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

Protocole sur la coopération en matière de politique, de défense et de  
sécurité. Blantyre, 14 août 2001

Entrée en vigueur : 2 mars 2004, conformément à l'article 20

Participant	Ratification	
Afrique du Sud	6 août	2003
Botswana	14 août	2001
Lesotho	6 févr	2002
Malawi	24 sept	2002
Maurice	4 janv	2002
Mozambique	21 mars	2002
Namibie	6 févr	2003
République-Unie de Tanzanie	12 août	2002
Zimbabwe	2 févr	2004

Textes authentiques : anglais, français et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre  
2016

#### Ratification

##### Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 17 juillet  
2008

Date de prise d'effet : 17 août 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

#### Ratification

##### Swaziland

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 1er août  
2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

#### Ratification

##### Angola

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 17 août  
2006

Date de prise d'effet : 17 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

Protocole sur le contrôle des armes à feu, des munitions et d'autres  
matériels connexes. Blantyre, 14 août 2001

Entrée en vigueur : 8 novembre 2004, conformément à l'article 22

Participant	Ratification	
Afrique du Sud	27 févr	2003
Botswana	14 août	2001
Lesotho	27 sept	2002
Malawi	24 sept	2002
Maurice	4 janv	2002
Mozambique	20 sept	2002
Namibie	8 oct	2004
République-Unie de Tanzanie	24 déc	2002
Zambie	16 janv	2003

Textes authentiques : anglais, français et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre  
2016

#### Ratification

##### Zimbabwe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 20  
février 2006

Date de prise d'effet : 20 mars 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

#### Ratification

##### Swaziland

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 1er août  
2006

Date de prise d'effet : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

Protocole sur le transport, la communication et la météorologie au  
Traité relatif à la Communauté de développement de l'Afrique  
australe. Maseru, 24 août 1996

Entrée en vigueur : 6 juillet 1998, conformément à l'article 14.2

Participant	Ratification
Afrique du Sud	24 déc 1997
Angola	19 sept 1996
Botswana	28 août 1997
Malawi	30 juin 1997
Maurice	11 oct 1996
Mozambique	12 mai 1998
Namibie	19 sept 1997
République-Unie de Tanzanie	6 juin 1998
Zimbabwe	21 avr 1998

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre  
2016

#### Ratification

##### Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 24 mai  
1999

Date de prise d'effet : 24 juin 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

#### Ratification

##### Swaziland

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 20  
novembre 1998

Date de prise d'effet : 20 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

#### Ratification

##### Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 3 février  
2001

Date de prise d'effet : 3 mars 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

Protocole de la SADC sur le genre et le développement.  
Johannesburg, 17 août 2008

Entrée en vigueur : 22 février 2013, conformément à l'article 41

Participant	Ratification
Afrique du Sud	29 oct 2012
Angola	13 oct 2010
Lesotho	23 juil 2010
Mozambique	10 août 2010
Namibie	20 oct 2009

République-Unie de Tanzanie	27 avr 2010
Seychelles	21 janv 2011
Swaziland	5 oct 2012
Zambie	22 janv 2013
Zimbabwe	12 juin 2010

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21 novembre  
2016

#### Ratification

##### Malawi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la  
Communauté de développement de l'Afrique australe : 22 mai  
2013

Date de prise d'effet : 22 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 21  
novembre 2016

#### No. 53630. Multilatéral

Accord intergouvernemental sur les ports secs. Bangkok, 1er mai  
2013

#### Adhésion

##### Turkménistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 27 novembre 2016

Date de prise d'effet : 27 décembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
27 novembre 2016

#### No. 54106. Lituanie et Serbie-et-Monténégro

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le  
Conseil des Ministres de la Serbie-et-Monténégro relatif à la  
coopération dans les domaines de l'éducation, la science, la  
culture et le sport. Vilnius, 27 août 2003

#### Succession

##### Monténégro

Date de prise d'effet : 3 juin 2006

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 1er  
novembre 2016

Note: Voir aussi partie I, No. 54106

#### No. 54113. Multilatéral

Accord de Paris. Paris, 12 décembre 2015

#### Ratification

##### Algérie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 2016

Date de prise d'effet : 19 novembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016

Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### Ratification

##### Luxembourg

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2016

Date de prise d'effet : 4 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 4 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Jordanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 4 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Irlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 4 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Approbation**

##### **Viet Nam**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 3 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 3 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 3 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Sao Tomé-et-Principe**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 2 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Gabon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 2 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Sierra Leone**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2016  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2016  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Approbation (avec exclusion territoriale à l'égard du Groenland)**

##### **Danemark**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2016  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 31 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 30 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Indonésie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 31 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 30 novembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Nioué**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 27 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 24 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 24 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 23 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 19 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 18 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 14 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 13 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 14 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 13 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 12 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 12 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **République centrafricaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 10 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 6 novembre 2016  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2016  
Date de prise d'effet : 5 novembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
4 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Gambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 7 décembre 2016



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
7 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Acceptation**

##### **Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 8 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
8 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Australie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 9 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
9 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Pakistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 10 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
10 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Botswana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 11 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
11 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Burkina Faso**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 11 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
11 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 11 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
11 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 11 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
11 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 14 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 14 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
14 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Malaisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 16 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
16 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 18 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
18 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Israël**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 22 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 22 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
22 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113

#### **Ratification**

##### **Comores**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 23 novembre 2016  
Date de prise d'effet : 23 décembre 2016  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 novembre 2016  
Note: Voir aussi partie I, No. 54113



**Ratification (avec déclaration)**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2016

Date de prise d'effet : 29 décembre 2016

Texte authentique : bulgare

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
29 novembre 2016

Note: Voir aussi partie I, No. 54113

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

### No. 48619. **Allemagne et Albanie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil des Ministres de la République d'Albanie relatif à la coopération financière en 2009 pour le projet "Programme d'infrastructure locale I". Tirana, 11 mai 2011

Entrée en vigueur : 11 juillet 2011, conformément à l'article 5

Textes authentiques : albanais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 juin 2011

#### **Correction**

[La date et la méthode d'entrée en vigueur ont été corrigées pour se lire "11 juillet 2011, conformément à l'article 5".]

### No. 50607. **Brésil et Israël**

Accord-cadre sur la coopération dans le domaine de l'éducation entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de l'État d'Israël. Rio de Janeiro, 6 août 2008

Entrée en vigueur : 18 janvier 2011 par notification, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais, hébreu et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 15 avril 2013

#### **Correction**

[Les textes authentiques ont été corrigés pour se lire : "anglais, hébreu et portugais".]

### No. 53980. **Allemagne et République démocratique du Congo**

\* Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique du Congo 2015. Kinshasa, 15 avril 2016

Entrée en vigueur : 15 avril 2016 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er octobre 2016

#### **Correction**

[La date de conclusion et la date d'entrée en vigueur ont été corrigées pour se lire "15 avril 2016".]





## Index alphabétique

### A

<hr/>	
Administration	
I-54063.....	55
Adoption	
A-31922.....	64
Afrique	
A-27310.....	63
A-52885.....	67
Afrique du Sud	
A-52885.....	67, 68, 69, 70, 71
A-54113.....	72, 73, 74, 75
A-54114.....	61
Agriculture	
A-43345.....	65
Albanie	
A-48619.....	66, 76
A-54113.....	60
I-48619.....	66, 76
Algérie	
A-16908.....	63
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Alimentation	
A-43345.....	65
Allemagne	
A-48619.....	66, 76
A-54113.....	60
I-48619.....	66, 76
I-53980.....	76
I-53993.....	49
I-53994.....	49
I-53995.....	49
I-53996.....	49
I-53997.....	49
I-53998.....	49
I-54009.....	50
I-54104.....	59
Angola	
A-52885.....	67, 68, 70, 71
I-53999.....	49
Animaux	
A-14537.....	62
Antigua-et-Barbuda	
A-54113.....	60
Arabie saoudite	
A-2997.....	62
A-54113.....	72, 73, 74, 75
I-54043.....	53
Argentine	
A-54113.....	60
I-54000.....	49
Arménie	
I-54001.....	50

Armes	
A-27531.....	63
A-52373.....	67
A-52885.....	67
Asie	
A-41607.....	65
Assistance	
I-53993.....	49
I-54009.....	50
I-54059.....	55
I-54084.....	57
I-54105.....	59
Assurance	
I-54010.....	50
Australie	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Autriche	
A-54113.....	60
I-54108.....	60
Aviation	
I-54075.....	57
I-54108.....	60
Azerbaïdjan	
I-54002.....	50
I-54003.....	50

### B

<hr/>	
Bahamas	
A-54113.....	60
I-54004.....	50
Bahreïn	
A-48545.....	66
I-54005.....	50
Bangladesh	
A-54113.....	60
Barbade	
A-54113.....	60
Bélarus	
A-4214.....	62
A-44910.....	66
A-54113.....	60
Belize	
A-54113.....	60
I-54105.....	59
Bénin	
A-52373.....	67
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Biologie	
A-30619.....	64
Bolivie (État plurinational de)	
A-43345.....	65
A-54113.....	60

Bosnie-Herzégovine	
I-54104.....	59
Botswana	
A-52885.....	67, 68, 69, 70, 71
A-54113.....	72, 73, 74, 75
A-54114.....	61
Brésil	
A-54113.....	60
I-50607.....	76
Brevets	
A-12430.....	62
Brunéi Darussalam	
A-54113.....	60
Bulgarie	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Bureaux	
I-54066.....	56
Burkina Faso	
A-43425.....	65
A-54113.....	72, 73, 74, 75

## C

Cameroun	
A-30619.....	64
A-54113.....	60
Canada	
A-54113.....	60
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-2997.....	62
A-38544.....	64
A-4214.....	62
A-43345.....	65
A-52885.....	67
Chemin de fer	
A-46171.....	66
Chine	
A-54113.....	60
I-54010.....	50
I-54039.....	53
I-54041.....	53
Chypre	
I-54109.....	60
I-54112.....	60
CITES (espèces menacées d'extinction)	
A-14537.....	62
Colombie	
I-53994.....	49
I-54011.....	51
I-54012.....	51
I-54013.....	51
Commerce	
A-12140.....	62
A-14537.....	62
A-39973.....	65
Comores	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Conférence de La Haye de droit international privé	

A-2997.....	62
Conférences-Réunions	
A-2997.....	62
Construction	
I-54066.....	56
Convention de Bâle	
A-28911.....	64
Conventions de Genève	
A-43425.....	65
Conventions de Genève (avec protocols)	
A-43425.....	65
Coopération	
A-16908.....	63
A-27310.....	63
A-31922.....	64
A-31996.....	64
A-39130.....	65
A-43044.....	65
A-48619.....	66, 76
A-49696.....	66
A-49825.....	66
A-49925.....	67
A-52885.....	67
A-54106.....	71
I-48619.....	66, 76
I-50607.....	76
I-53980.....	76
I-53992.....	49
I-53993.....	49
I-53994.....	49
I-53996.....	49
I-53997.....	49
I-53998.....	49
I-54002.....	50
I-54003.....	50
I-54006.....	50
I-54007.....	50
I-54011.....	51
I-54012.....	51
I-54013.....	51
I-54015.....	51
I-54016.....	51
I-54017.....	51
I-54018.....	51
I-54019.....	51
I-54020.....	51
I-54021.....	51
I-54022.....	52
I-54026.....	52
I-54027.....	52
I-54028.....	52
I-54029.....	52
I-54031.....	52
I-54034.....	53
I-54035.....	53
I-54040.....	53
I-54042.....	53
I-54043.....	53
I-54044.....	54
I-54045.....	54

I-54046.....	54
I-54047.....	54
I-54051.....	54
I-54052.....	54
I-54053.....	54
I-54054.....	55
I-54055.....	55
I-54056.....	55
I-54057.....	55
I-54058.....	55
I-54060.....	55
I-54061.....	55
I-54062.....	55
I-54063.....	55
I-54064.....	56
I-54068.....	56
I-54069.....	56
I-54070.....	56
I-54073.....	56
I-54076.....	57
I-54077.....	57
I-54083.....	57
I-54086.....	58
I-54088.....	58
I-54089.....	58
I-54090.....	58
I-54091.....	58
I-54092.....	58
I-54093.....	58
I-54094.....	58
I-54095.....	59
I-54096.....	59
I-54097.....	59
I-54098.....	59
I-54099.....	59
I-54101.....	59
I-54102.....	59
I-54104.....	59
I-54106.....	60
I-54109.....	60
I-54110.....	60
Costa Rica	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Côte d'Ivoire	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-54054.....	55
Croatie	
I-53995.....	49
I-54015.....	51

## D

Danemark	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Désarmement	
A-23002.....	63
Développement	

A-27310.....	63
A-48619.....	66, 76
A-52885.....	67
I-48619.....	66, 76
I-54003.....	50
I-54006.....	50
I-54011.....	51
I-54012.....	51
I-54013.....	51
I-54017.....	51
I-54026.....	52
I-54042.....	53
I-54044.....	54
I-54054.....	55
I-54055.....	55
I-54056.....	55
I-54057.....	55
I-54058.....	55
I-54061.....	55
I-54062.....	55
I-54063.....	55
I-54068.....	56
I-54069.....	56
I-54070.....	56
I-54071.....	56
I-54088.....	58
I-54089.....	58
I-54090.....	58
I-54091.....	58
I-54092.....	58
I-54093.....	58
I-54096.....	59
I-54097.....	59
I-54098.....	59
I-54099.....	59
Djibouti	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Dominique	
A-54113.....	60
Douanes	
A-23583.....	63
Droit civil	
A-12140.....	62
Droit commercial	
A-12140.....	62
Droit d'auteur	
A-12430.....	62
Droit des traités	
I-54107.....	60
Droits de l'homme	
A-14668.....	62
A-27531.....	63
A-44910.....	66

## E

Education	
A-12430.....	62



A-27310.....	63
A-54106.....	71
I-50607.....	76
I-54000.....	49
I-54015.....	51
I-54017.....	51
I-54100.....	59
I-54106.....	60
Émirats arabes unis	
A-54113.....	60
I-54035.....	53
Energie	
A-24631.....	63
A-27310.....	63
A-52722.....	67
I-53992.....	49
I-54043.....	53
I-54071.....	56
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514.....	63
A-27531.....	63
A-31922.....	64
A-39130.....	65
Environnement	
A-14537.....	62
A-16908.....	63
A-24631.....	63
A-28911.....	64
A-30619.....	64
A-39973.....	65
A-52722.....	67
A-54113.....	72, 73, 74, 75
I-54113.....	61
Équateur	
I-54024.....	52
Espace extra-atmosphérique	
A-15020.....	63
A-23002.....	63
I-54021.....	51
Espagne	
I-54047.....	54
Estonie	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
A-5742.....	62
État de Palestine	
A-54113.....	60
États-Unis d'Amérique	
A-22514.....	63
A-51361.....	67
A-54113.....	60
Europe	
I-54009.....	50
Extradition	
A-52885.....	67
I-54074.....	56

## F

Famille	
A-51361.....	67
I-53995.....	49
Faune et flore sauvages (protection)	
A-14537.....	62
Fédération de Russie	
I-54038.....	53
Fidji	
A-54113.....	60
Finlande	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
France	
A-54113.....	60
Frontières	
A-23583.....	63

## G

Gabon	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
I-54025.....	52
Gambie	
A-38544.....	64
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Ghana	
A-12430.....	62
A-31922.....	64
A-52722.....	67
A-54113.....	60
Grèce	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Grenade	
A-54113.....	60
Guatemala	
I-54026.....	52
Guerre	
A-27531.....	63
Guinée	
A-54113.....	60
Guyana	
A-54113.....	60

## H

Haïti	
I-54027.....	52
I-54028.....	52
Honduras	
A-54113.....	61
I-54031.....	52
Hongrie	
A-22514.....	63
A-54113.....	61

---

**I**

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668 .....	62
Îles Cook	
A-54113 .....	61
I-54014 .....	51
Îles Marshall	
A-54113 .....	61
I-54065 .....	56
Îles Salomon	
A-54113 .....	61
I-54045 .....	54
I-54046 .....	54
Imposition	
A-43245 .....	65
I-54004 .....	50
I-54005 .....	50
I-54014 .....	51
I-54024 .....	52
I-54032 .....	52
I-54050 .....	54
I-54065 .....	56
I-54079 .....	57
I-54085 .....	58
I-54103 .....	59
Inde	
A-54113 .....	61
I-54033 .....	53
Indonésie	
A-54113 .....	72, 73, 74, 75
Information	
A-52885 .....	67
I-54004 .....	50
I-54013 .....	51
I-54014 .....	51
I-54036 .....	53
I-54065 .....	56
I-54068 .....	56
I-54082 .....	57
Investissements	
A-30366 .....	64
A-31671 .....	64
A-47422 .....	66
A-52885 .....	67
I-54037 .....	53
I-54039 .....	53
I-54040 .....	53
I-54072 .....	56
I-54077 .....	57
Irlande	
A-54113 .....	72, 73, 74, 75
Islande	
A-54113 .....	61
I-54032 .....	52
Israël	
A-54113 .....	72, 73, 74, 75
I-50607 .....	76
Italie	

A-33839 .....	64
A-54113 .....	72, 73, 74, 75

---

**J**

---

Japon	
A-4789 .....	62
A-54113 .....	72, 73, 74, 75
Jordanie	
A-54113 .....	72, 73, 74, 75
I-54109 .....	60
I-54110 .....	60
I-54112 .....	60

---

**K**

---

Kazakhstan	
I-53992 .....	49
I-54023 .....	52
I-54066 .....	56
I-54071 .....	56
Kirghizistan	
I-54050 .....	54
I-54075 .....	57
I-54076 .....	57
I-54077 .....	57
I-54078 .....	57
Kiribati	
A-54113 .....	61
Koweït	
A-43245 .....	65
I-54072 .....	56
I-54073 .....	56
I-54074 .....	56

---

**L**

---

Lesotho	
A-52885 .....	67, 68, 69, 70, 71
A-54114 .....	61
Liban	
I-54064 .....	56
Lituanie	
I-54106 .....	60
I-54107 .....	60
Lune (l'accord de)	
A-23002 .....	63
Luxembourg	
A-12140 .....	62
A-54113 .....	72, 73, 74, 75

---

**M**

---

Madagascar	
------------	--

A-52885	67
A-54113	61
Malaisie	
A-54113	72, 73, 74, 75
I-54059	55
Malawi	
A-52885	67, 68, 69, 70, 71
Maldives	
A-54113	61
Mali	
A-54113	61
I-54060	55
I-54061	55
I-54062	55
I-54063	55
Malte	
A-54113	61
Maroc	
A-54113	61
Maurice	
A-52885	67, 68, 69, 70, 71
A-54113	61
A-54114	61
Mauritanie	
A-27310	63
Mer	
A-16908	63
Météorologie	
A-52885	67
Mexique	
A-54113	61
Micronésie (États fédérés de)	
A-54113	61
Monaco	
A-54113	72, 73, 74, 75
Mongolie	
A-54113	61
I-54067	56
I-54068	56
I-54069	56
I-54070	56
Monténégro	
A-47422	66
A-54106	71
I-54107	60
Mozambique	
A-52885	67, 68, 69, 70, 71
A-54114	61
I-54088	58
I-54089	58
I-54090	58
I-54091	58
I-54092	58
I-54093	58
Myanmar	
I-54094	58
I-54095	59

## N

Namibie	
A-52885	67, 68, 69, 70, 71
A-54113	61
A-54114	61
I-53998	49
Nauru	
A-54113	61
Navigation	
A-4214	62
I-54112	60
Navires et transports maritimes	
A-16908	63
I-54030	52
I-54112	60
Népal	
A-54113	61
Nicaragua	
I-54096	59
I-54097	59
I-54098	59
I-54099	59
Niger	
A-54113	61
I-53993	49
Nigéria	
I-54100	59
Nioué	
A-54113	72, 73, 74, 75
Norvège	
A-54113	61
Nouvelle-Zélande	
A-54113	61, 72, 73, 74, 75

## O

Organisation des Nations Unies	
A-33839	64
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)	
I-54105	59
Organisation maritime internationale (OMCI\OMI)	
A-4214	62
Organisations internationales-Institutions	
A-48545	66
Ouganda	
A-54113	61
I-53996	49
I-54016	51
I-54017	51
I-54018	51
I-54019	51
Ouzbékistan	
I-54081	57
I-54082	57
I-54083	57

I-54084.....	57
<b>P</b>	
<hr/>	
Paix	
I-53994.....	49
Pakistan	
A-27531.....	63
A-54113.....	72, 73, 74, 75
I-54101.....	59
I-54102.....	59
Palaos	
A-14537.....	62
A-54113.....	61
Panama	
A-54113.....	61
I-54103.....	59
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
A-54113.....	61
Paraguay	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Passeports	
I-53999.....	49
I-54001.....	50
I-54023.....	52
I-54025.....	52
I-54078.....	57
I-54080.....	57
I-54081.....	57
Pensions	
A-49925.....	67
Pérou	
A-14668.....	62
A-54113.....	61
Pollution	
A-28911.....	64
Pologne	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Ports	
A-53630.....	71
Portugal	
A-54113.....	61
I-54110.....	60
Prêts	
I-54003.....	50
I-54006.....	50
I-54007.....	50
I-54011.....	51
I-54012.....	51
I-54013.....	51
I-54016.....	51
I-54017.....	51
I-54026.....	52
I-54051.....	54
I-54052.....	54
I-54053.....	54
I-54055.....	55
I-54056.....	55

I-54057.....	55
I-54058.....	55
I-54061.....	55
I-54062.....	55
I-54063.....	55
I-54068.....	56
I-54069.....	56
I-54070.....	56
I-54088.....	58
I-54089.....	58
I-54090.....	58
I-54091.....	58
I-54092.....	58
I-54093.....	58
I-54096.....	59
I-54097.....	59
I-54098.....	59
I-54099.....	59
Produits chimiques	
A-39973.....	65
Produits de base	
A-23583.....	63

## Q

<hr/>	
Questions civiles	
A-12140.....	62
A-22514.....	63
A-27531.....	63
A-51361.....	67
I-54084.....	57
Questions domaniales	
A-12430.....	62
I-54066.....	56
Questions économiques	
A-49696.....	66
I-54002.....	50
I-54006.....	50
I-54011.....	51
I-54012.....	51
I-54026.....	52
I-54031.....	52
I-54055.....	55
I-54056.....	55
I-54057.....	55
I-54058.....	55
I-54060.....	55
I-54068.....	56
I-54076.....	57
I-54088.....	58
I-54089.....	58
I-54090.....	58
I-54091.....	58
I-54092.....	58
I-54093.....	58
I-54096.....	59
I-54097.....	59
I-54098.....	59

I-54099.....	59
Questions financières	
A-48619.....	66, 76
A-52885.....	67
I-48619.....	66, 76
I-53994.....	49
I-53996.....	49
I-53997.....	49
I-53998.....	49
I-54003.....	50
I-54007.....	50
I-54011.....	51
I-54012.....	51
I-54013.....	51
I-54016.....	51
I-54017.....	51
I-54018.....	51
I-54019.....	51
I-54026.....	52
I-54027.....	52
I-54028.....	52
I-54032.....	52
I-54045.....	54
I-54046.....	54
I-54051.....	54
I-54052.....	54
I-54053.....	54
I-54054.....	55
I-54061.....	55
I-54062.....	55
I-54063.....	55
I-54068.....	56
I-54069.....	56
I-54086.....	58
I-54094.....	58
I-54095.....	59
I-54101.....	59
I-54102.....	59
I-54104.....	59
I-54111.....	60
Questions humanitaires	
A-33839.....	64
Questions judiciaires	
A-12140.....	62
A-39130.....	65
I-54033.....	53
I-54048.....	54
I-54067.....	56
I-54084.....	57
I-54087.....	58
Questions juridiques	
A-12140.....	62
A-2997.....	62
A-38544.....	64
A-39130.....	65
A-4214.....	62
I-53993.....	49
I-54047.....	54
I-54059.....	55
I-54073.....	56

Questions maritimes	
A-4214.....	62
A-43044.....	65
I-54030.....	52
I-54112.....	60
Questions militaires	
A-33839.....	64
A-52885.....	67
I-53993.....	49
I-54022.....	52
I-54035.....	53
I-54036.....	53
I-54082.....	57
I-54114.....	61
Questions nucléaires	
A-24631.....	63
A-27310.....	63
A-52722.....	67
I-54020.....	51
I-54043.....	53
Questions pénales	
A-22514.....	63
A-24631.....	63
A-38544.....	64
A-48545.....	66
A-52885.....	67
I-54009.....	50
I-54033.....	53
I-54047.....	54
I-54048.....	54
I-54059.....	55
I-54067.....	56
I-54073.....	56
I-54087.....	58
Questions scientifiques	
A-27310.....	63
A-49696.....	66
I-54031.....	52
Questions sociales	
I-54010.....	50
I-54038.....	53

## R

Recherche	
A-27310.....	63
Relations culturelles	
A-42671.....	65
A-43977.....	66
A-52885.....	67
A-54106.....	71
I-54000.....	49
I-54015.....	51
I-54034.....	53
I-54064.....	56
I-54100.....	59
I-54106.....	60
Relations diplomatiques et consulaires	

I-53995.....	49	I-54041.....	53
I-53999.....	49	I-54042.....	53
I-54001.....	50	I-54043.....	53
I-54023.....	52	I-54044.....	54
I-54025.....	52	I-54045.....	54
I-54078.....	57	I-54046.....	54
Relations mutuelles		I-54047.....	54
I-54009.....	50	I-54048.....	54
I-54059.....	55	I-54049.....	54
I-54107.....	60	I-54050.....	54
République centrafricaine		I-54051.....	54
A-54113.....	72, 73, 74, 75	I-54052.....	54
République de Corée		I-54053.....	54
A-31671.....	64	I-54054.....	55
A-43245.....	65	I-54055.....	55
A-49696.....	66	I-54056.....	55
A-52373.....	67	I-54057.....	55
A-54113.....	72, 73, 74, 75	I-54058.....	55
I-53992.....	49	I-54059.....	55
I-53999.....	49	I-54060.....	55
I-54000.....	49	I-54061.....	55
I-54001.....	50	I-54062.....	55
I-54002.....	50	I-54063.....	55
I-54003.....	50	I-54064.....	56
I-54004.....	50	I-54065.....	56
I-54005.....	50	I-54066.....	56
I-54006.....	50	I-54067.....	56
I-54007.....	50	I-54068.....	56
I-54008.....	50	I-54069.....	56
I-54010.....	50	I-54070.....	56
I-54011.....	51	I-54071.....	56
I-54012.....	51	I-54072.....	56
I-54013.....	51	I-54073.....	56
I-54014.....	51	I-54074.....	56
I-54015.....	51	I-54075.....	57
I-54016.....	51	I-54076.....	57
I-54017.....	51	I-54077.....	57
I-54018.....	51	I-54078.....	57
I-54019.....	51	I-54079.....	57
I-54020.....	51	I-54080.....	57
I-54021.....	51	I-54081.....	57
I-54022.....	52	I-54082.....	57
I-54023.....	52	I-54083.....	57
I-54024.....	52	I-54084.....	57
I-54025.....	52	I-54085.....	58
I-54026.....	52	I-54086.....	58
I-54027.....	52	I-54087.....	58
I-54028.....	52	I-54088.....	58
I-54029.....	52	I-54089.....	58
I-54030.....	52	I-54090.....	58
I-54031.....	52	I-54091.....	58
I-54032.....	52	I-54092.....	58
I-54033.....	53	I-54093.....	58
I-54034.....	53	I-54094.....	58
I-54035.....	53	I-54095.....	59
I-54036.....	53	I-54096.....	59
I-54037.....	53	I-54097.....	59
I-54038.....	53	I-54098.....	59
I-54039.....	53	I-54099.....	59
I-54040.....	53	I-54100.....	59

I-54101.....	59
I-54102.....	59
I-54103.....	59
République de Moldova	
I-54111.....	60
République démocratique du Congo	
A-52885.....	67
I-53980.....	76
République démocratique populaire lao	
A-54113.....	61
I-54051.....	54
I-54052.....	54
I-54054.....	55
I-54055.....	55
I-54056.....	55
I-54057.....	55
I-54058.....	55
République du Cameroun	
I-54006.....	50
I-54007.....	50
I-54008.....	50
République populaire démocratique de Corée	
A-54113.....	61
République tchèque	
I-54009.....	50
République-Unie de Tanzanie	
A-52885.....	67, 68, 69, 70, 71
Roumanie	
A-31671.....	64
A-49696.....	66
I-54111.....	60
Routes	
A-39639.....	65
A-41607.....	65
A-5742.....	62
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
I-54036.....	53
Rwanda	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
I-54040.....	53
I-54042.....	53

## S

Sainte-Lucie	
A-54113.....	61
Saint-Kitts-et-Nevis	
A-54113.....	61
Saint-Vincent-et-les Grenadines	
A-54113.....	61
Samoa	
A-54113.....	61
Santé et services de santé	
A-44910.....	66
A-52885.....	67
I-54109.....	60
Sao Tomé-et-Principe	

A-54113.....	72, 73, 74, 75
Sciences	
I-54015.....	51
I-54109.....	60
Secours en cas de catastrophe	
A-16908.....	63
Sécurité	
A-52885.....	67
I-54036.....	53
I-54082.....	57
Sénégal	
A-54113.....	61
Serbie-et-Monténégro	
I-54106.....	60
Services	
I-54075.....	57
Seychelles	
A-52885.....	67, 71
A-54113.....	61
Sierra Leone	
A-28911.....	64
A-30619.....	64
A-39973.....	65
A-54113.....	72, 73, 74, 75
I-54044.....	54
I-54053.....	54
Singapour	
A-54113.....	61
Slovaquie	
A-54113.....	61
Somalie	
A-54113.....	61
Soudan	
A-48545.....	66
Soudan du Sud	
A-42671.....	65
Sports	
A-52885.....	67
A-54106.....	71
I-54015.....	51
I-54106.....	60
Sri Lanka	
A-54113.....	61
I-54108.....	60
Statut de Rome	
A-38544.....	64
Suède	
A-54113.....	72, 73, 74, 75
Swaziland	
A-52885.....	67, 68, 69, 70, 71
A-54113.....	61
A-54114.....	61
Sylviculture	
A-52885.....	67

## T

Télécommunications	
--------------------	--



A-15020	63
A-52885	67
Terrorisme	
A-24631	63
Thaïlande	
A-54113	61
I-54048	54
Timor-Leste	
A-43977	66
Tonga	
A-54113	61
Tourisme	
A-31996	64
I-54029	52
I-54049	54
I-54083	57
I-54110	60
Transports	
A-39639	65
A-41357	65
A-43044	65
A-46171	66
A-52885	67
A-5742	62
I-54030	52
I-54041	53
I-54069	56
I-54108	60
Travail	
I-53995	49
I-54038	53
Turkménistan	
A-23583	63
A-41607	65
A-46171	66
A-53630	71
A-54113	72, 73, 74, 75
Turquie	
A-39130	65
A-51361	67
I-54049	54
Tuvalu	
A-54113	61

## U

Ukraine	
A-54113	61

I-54020	51
I-54021	51
I-54022	52
I-54029	52
I-54030	52
I-54034	53
Union européenne	
A-54113	61
Uruguay	
A-54113	72, 73, 74, 75
I-54037	53
I-54079	57
I-54080	57

## V

Vanuatu	
A-54113	61
Végétaux	
A-14537	62
A-43345	65
Véhicules à moteur	
A-39639	65
A-4789	62
Venezuela (République bolivarienne du)	
A-15020	63
A-23002	63
I-54085	58
Viet Nam	
A-54113	72, 73, 74, 75
I-53997	49
I-54086	58
I-54087	58
Volontaires	
I-54008	50

## Z

Zambie	
A-24631	63
A-52885	67, 68, 70, 71
A-54114	61
Zimbabwe	
A-27310	63
A-52885	67, 69, 70, 71
A-54114	61





United Nations, New York  
November 2016

USD \$ 20  
ISBN: 978-92-1-980054-0

